LUCKY LUKE

JESSE JAMES



DARGAUD ÉDITEUR

LUCKY LUKE

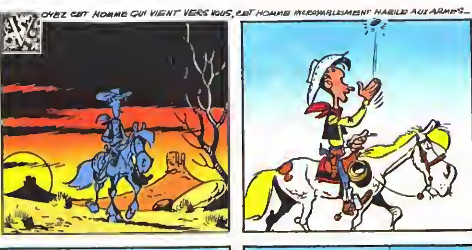
JESSE JAMES

DESSINS DE MORRIS
SCÉNARIO DE GOSCINNY

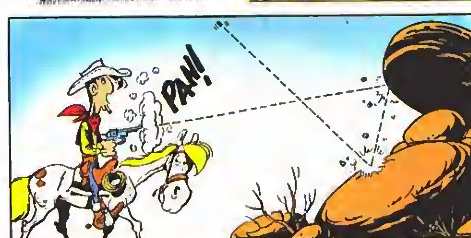


DARGAUD ÉDITEUR
12, RUE BLAISE-PASCAL - 92201 - NEUILLY-SUR-SEINE

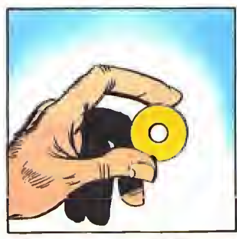

Jesse James


VOYEZ CET HOMME QUI VIENT VERS VOUS, CET HOMME INCROYABLEMENT HABILE AUX ARMES...




PAN!





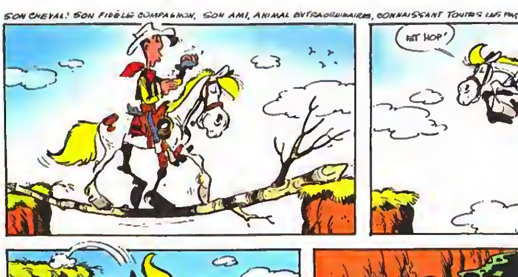

...CE CAVALIER ACCOMPLI...,

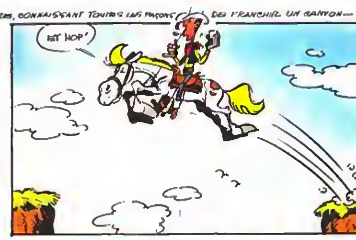


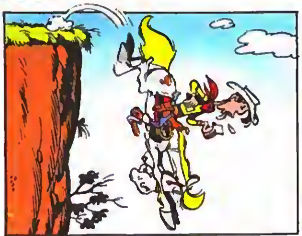

...CET HOMME AUSSI À L'AISE SUR UNE SELLE QUE VOUS DANS UN FAUTEUIL...




...CET HOMME, ENFIN, QUI NE SERAIT QU'UN PAUVRE COWBOY SOLITAIRE ET LOIN DE SON FOYER, S'IL N'AVAIT PAS SON CHEVAL...
MORRIS GOSCINNY

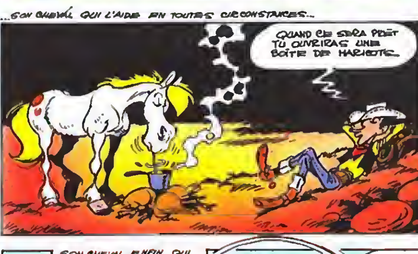

SON CHEVAL! SON FIDÈLE COMPAGNON, SON AMI, ANIMAL EXTRAORDINAIRE, CONNAISSANT TOUTES LES FAÇONS DE FRANCHIR UN CANYON...


ET HOP!

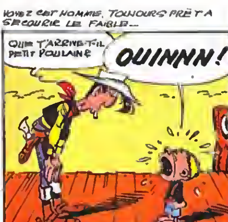





FLÛTE! ALLUMETTES MOUILLÉES...


...SON CHEVAL QUI L'AIDE EN TOUTES CIRCONSTANCES...
QUAND CE SERA PRÊT TU OUVRIRAS UNE BOÎTE DE HARICOTS.

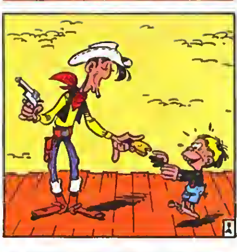

...SON CHEVAL QUI CONNAÎT LES RUSES DES SCOUTS INDIENS LES PLUS EXPÉRIMENTÉS...
BRAVO, JOLLY JUMPER! COMME ÇA NOUS BROUILLONS NOTRE PISTE!
SON CHEVAL, ENFIN, QUI BIEN QUE SENTENCIEUX ET MÊME GROGNON PARFOIS, EST UN IRREMPLAÇABLE COMPAGNON DE JEUX.
78..79..80 ... À 100 J'ARRÊTE, QUE ÇA LUI PLAISE OU NON!

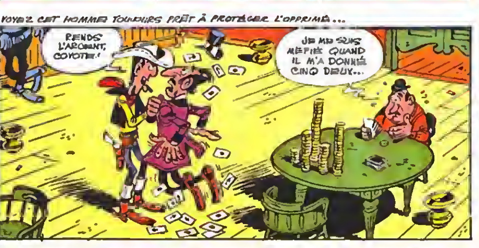

VOYEZ CET HOMME, TOUJOURS PRÊT À SECOURIR LE FAIBLE...
QUE T'ARRIVE-T-IL PETIT POULAIN?
OUINNN!


C'EST LE GRAND, LÀ QUI M'A VOLÉ MON BISCUIT!


ATTENDS-MOI ICI...
OUINNNN!


C'ÉTAIT BIEN LA PEINE DE NOUS ÉVADER!
SURTOUT QUE CET IMBÉCILE A REFUSÉ DE QUITTER LE PÉNITENCIER AVANT L'HEURE DE LA SOUPE!..
MÊME QU'IL EN A REPRIS DEUX FOIS
MAIS J'AVAIS ENCORE UN PETIT CREUX...

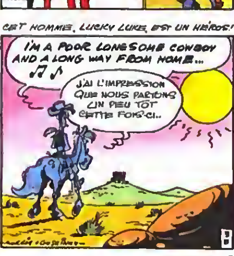


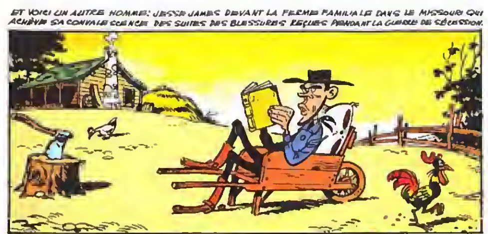

VOYEZ CET HOMME TOUJOURS PRÊT À PROTÉGER L'OPPRIMÉ...
RENDS L'ARGENT, COYOTE!
JE ME SUIS MÉFIÉ QUAND IL M'A DONNÉ CINQ DEUX...


..CET HOMME QUI IGNORE LA PEUR...
O GENEVIEVE SWEET GENEVIEVE THE DAYS MAY COME THE DAYS MAY GO...
TU ES FAIT LUCKY LUKE! TU ES DÉSARMÉ ET JE TE HAIS!

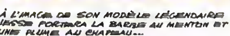

..CET HOMME AUX NERFS D'ACIER...
BUT STILL THE HANDS OF MEM'RY WEAVE...
MAIS IL N'ÉCOUTE MÊME PAS! RETOURNE-TOI, COYOTE! FAIS QUELQUE CHOSE!

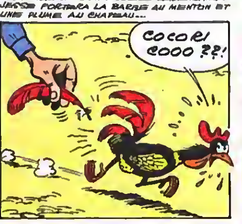

..CE SERVITEUR DE LA JUSTICE...
..THE BLISSFUL DREAMS OF LONG AGOOOOOO...
BOUHOUHOU!.. JE N'EN PEUX PLUS! IL NE S'EST MÊME PAS RETOURNÉ!
PRISON


CET HOMME, LUCKY LUKE, EST UN HÉROS!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
J'AI L'IMPRESSION QUE NOUS PARTONS UN PEU TÔT CETTE FOIS-CI..









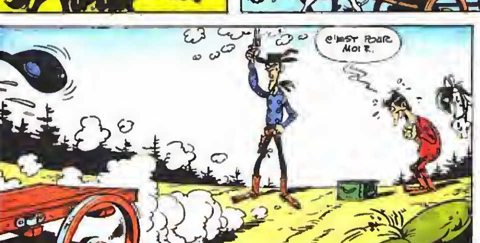




JE SUIS UN NOUVEAU ROBIN DES BOIS. UN PIED-TENDRE QUI VOLAIT LES RICHES POUR DONNER AUX PAUVRES.
CES PIEDS-TENDRES! ILS NE SAVENT PLUS QUOI INVENTER!





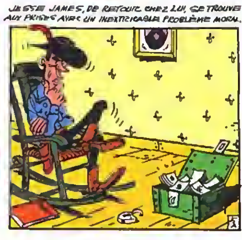





QU'AS-TU DIT ?
BEN... QUE JE SUIS RICHE...


ALORS, LA BOURSE OU LA VIE !


MAIS ... JE SUIS PAUVRE DE NOUVEAU...
J'AI DÉJÀ DONNÉ.


JESSE JAMES, DE RETOUR CHEZ LUI, SE TROUVE AUX PRISES AVEC UN INEXTRICABLE PROBLÈME MORAL.


JESSE !... CE COFFRE ! NOUS SOMMES RICHES !
C'EST BIEN CE QUI M'ENNUIE...

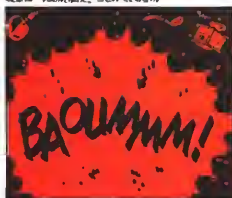

ROBIN DES BOIS DONNAIT AUX PAUVRES ET...
EH BIEN, TU ME DONNERAS L'ARGENT À MOI QUI SUIS PAUVRE ET JE TE LE RENDRAI À TOI QUI LE SERAS DEVENU... AINSI, TOUT LE TEMPS LE RICHE DONNERA AU PAUVRE, ET ÇA NE SORTIRA PAS DE LA FAMILLE !


ROBIN DES BOIS EN CIRCUIT FERMÉ, EN SOMME !
FRANK, FRÉROT, TU ES UN CERVEAU !

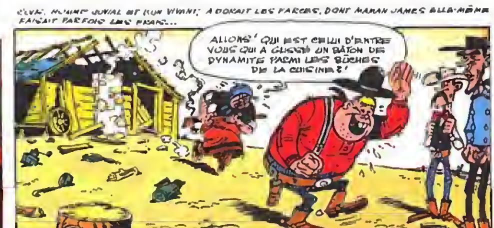

CET HOMME AUX PRÉTENTIONS INTELLECTUELLES, C'EST FRANK JAMES, LE FRÈRE AÎNÉ DE JESSE. ALORS QUE JESSE LISAIT ET RELISAIT "ROBIN DES BOIS"...


... FRANK SE PASSIONNAIT POUR L'ŒUVRE DE SHAKESPEARE DONT LES CITATIONS ÉMAILLAIENT SA CONVERSATION.
EH ! C'ÉTAIT LUI (RICHARD III, ACTE I SCÈNE III) VOILÀ QUI EST PARFAIT ! (ROMÉO ET JULIETTE, ACTE II, SCÈNE IV) ET ! C'EST BIEN ! (HAMLET, ACTE IV, SCÈNE III)

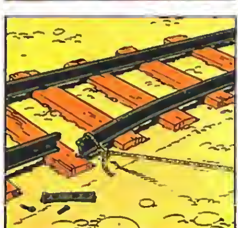
JESSE, CHERCHANT DES COMPAGNONS POUR FAIRE PARTIE DE SA BANDE, ENGAGEA COLE YOUNGER, SON COUSIN



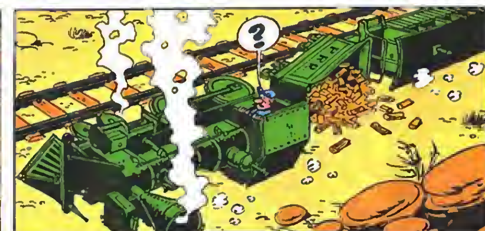
COLE, HOMME JOVIAL ET BON VIVANT, ADORAIT LES FARCES, DONT MAMAN JAMES ELLE-MÊME FAISAIT PARFOIS LES FRAIS...



LES TROIS HOMMES, MONTANT DES CHEVAUX ANONYMES N'AYANT QU'INDIFFÉRENCE POUR LEURS CAVALIERS, SÈMENT BIENTÔT LA TERREUR, ATTAQUANT LES BANQUES, LES DILIGENCES ET LES TRAINS...

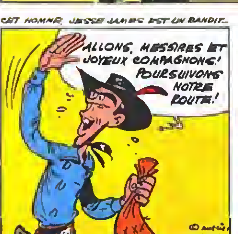


POUR CE QUI EST DES TRAINS, LA TECHNIQUE DE JESSE JAMES ÉTAIT BIEN PARTICULIÈRE.





CET HOMME, JESSE JAMES EST UN BANDIT...



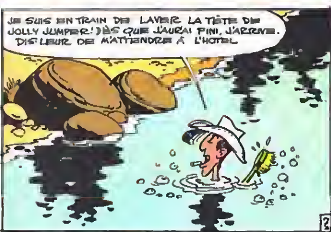
COMMENT CE DESPERADO INFÂME A CROISÉ LE CHEMIN DE CE HÉROS, VOILÀ CE QUE NOUS ALLONS VOUS CONTER.

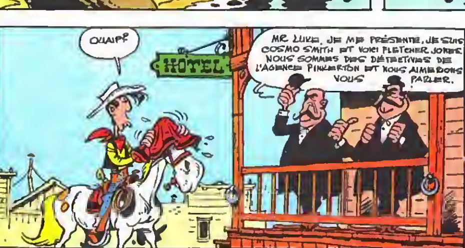



HEP, PETIT!
?

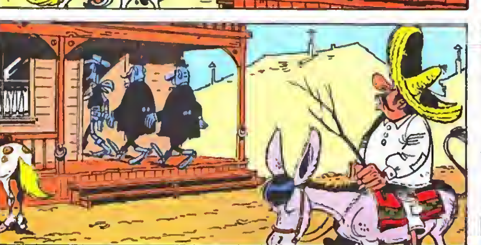

TU NE SAIS PAS OÙ NOUS POURRIONS TROUVER LUCKY LUKE?
IL PREND UN BAIN DANS LA RIVIÈRE. JE VAIS LE CHERCHER.


LUCKY LUKE! DEUX POLICIERS DEMANDENT À TE VOIR.

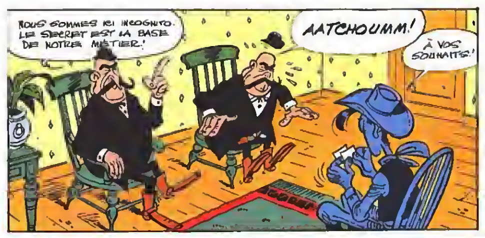

JE SUIS EN TRAIN DE LAVER LA TÊTE DE JOLLY JUMPER! DÈS QUE J'AURAI FINI, J'ARRIVE. DIS-LEUR DE M'ATTENDRE À L'HOTEL

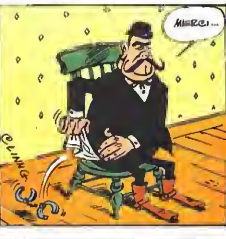

OUAIP?
HOTEL
MR LUKE, JE ME PRÉSENTE. JE SUIS COSMO SMITH ET VOICI FLETCHER JONES. NOUS SOMMES DES DÉTECTIVES DE L'AGENCE PINKERTON ET NOUS AIMERIONS VOUS PARLER.

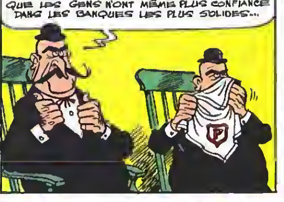

OUAIP. SUIVEZ-MOI.



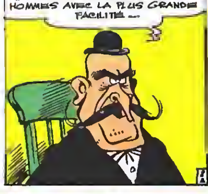

AY! POLICIAS!







LES BANQUIERS SE SONT RÉUNIS POUR CONFIER À L'AGENCE PINKERTON LE SOIN DE CAPTURER CES BANDITS!

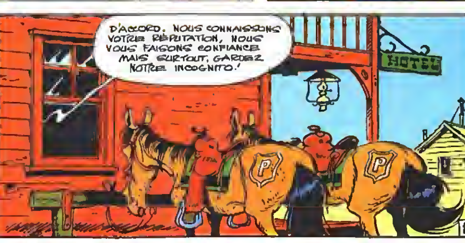


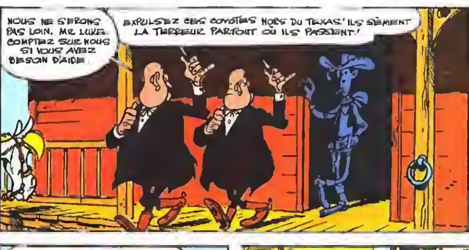


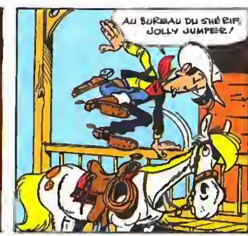








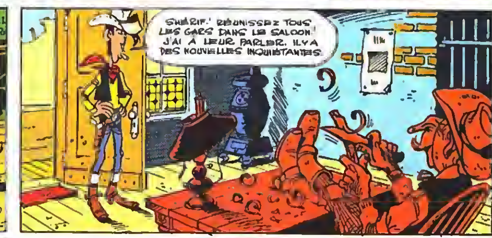

NOUS NE SERONS PAS LOIN, MR LUKE. COMPTEZ SUR NOUS SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.
EXPULSEZ CES COYOTES HORS DU TEXAS! ILS SÈMENT LA TERREUR PARTOUT OÙ ILS PASSENT!


AU BUREAU DU SHÉRIF, JOLLY JUMPER!


TU PRENDS LE RACCOURCI. NOUS SOMMES PRESSÉS.


RENDEZ-VOUS DEVANT LE SALOON, JOLLY JUMPER! PROFITES-EN POUR ALLER CHEZ LE FORGERON. IL T'ARRANGERA CE FER QUI TE GÊNE.
SHERIFF


C'EST VRAI. JE N'AI JAMAIS DE CHANCE AVEC MES FERS, MOI.
TONSORIAL PARLOR


SHÉRIF! RÉUNISSEZ TOUS LES GARS DANS LE SALOON. J'AI À LEUR PARLER. IL Y A DES NOUVELLES INQUIÉTANTES.


$10
POCK-MARKED KID
(LE PETIT GRÊLÉ)
OUAIS? NOUS AVONS DU SANG-FROID À NOTHING GULCH!


JE VAIS LEUR ANNONCER LA VISITE DE JESSE JAMES ET DE SA BANDE.
?!?


JE NE DOUTE PAS QU'IL SOIT FROID MAIS NE LE RÉPANDEZ PAS PARTOUT, SHÉRIF.
$50


VOUS CONNAISSEZ TOUS JESSE JAMES. VOUS SAVEZ QUE CE COYOTE TERRORISE LES GENS POUR POUVOIR LES PILLER TRANQUILLEMENT. IL PARAÎT QUE JESSE JAMES SE DIRIGE VERS LE TEXAS. AVEZ-VOUS PEUR DE LUI ?
CRÉDIT EST MORT PENDU.


EH, LUKE! C'EST SÛR QU'IL VIENT À NOTHING GULCH?
NON, LE TEXAS EST GRAND, MAIS...


MOI, JE N'AI PAS PEUR DE CE COYOTE À FOIE JAUNE!
OUAIS! CE N'EST PAS LE MISSOURI ICI!
AU TEXAS NOUS NE SOMMES PAS DES MAUVIETTES!
QU'IL VIENNE! IL N'Y RESTERA PAS LONGTEMPS!

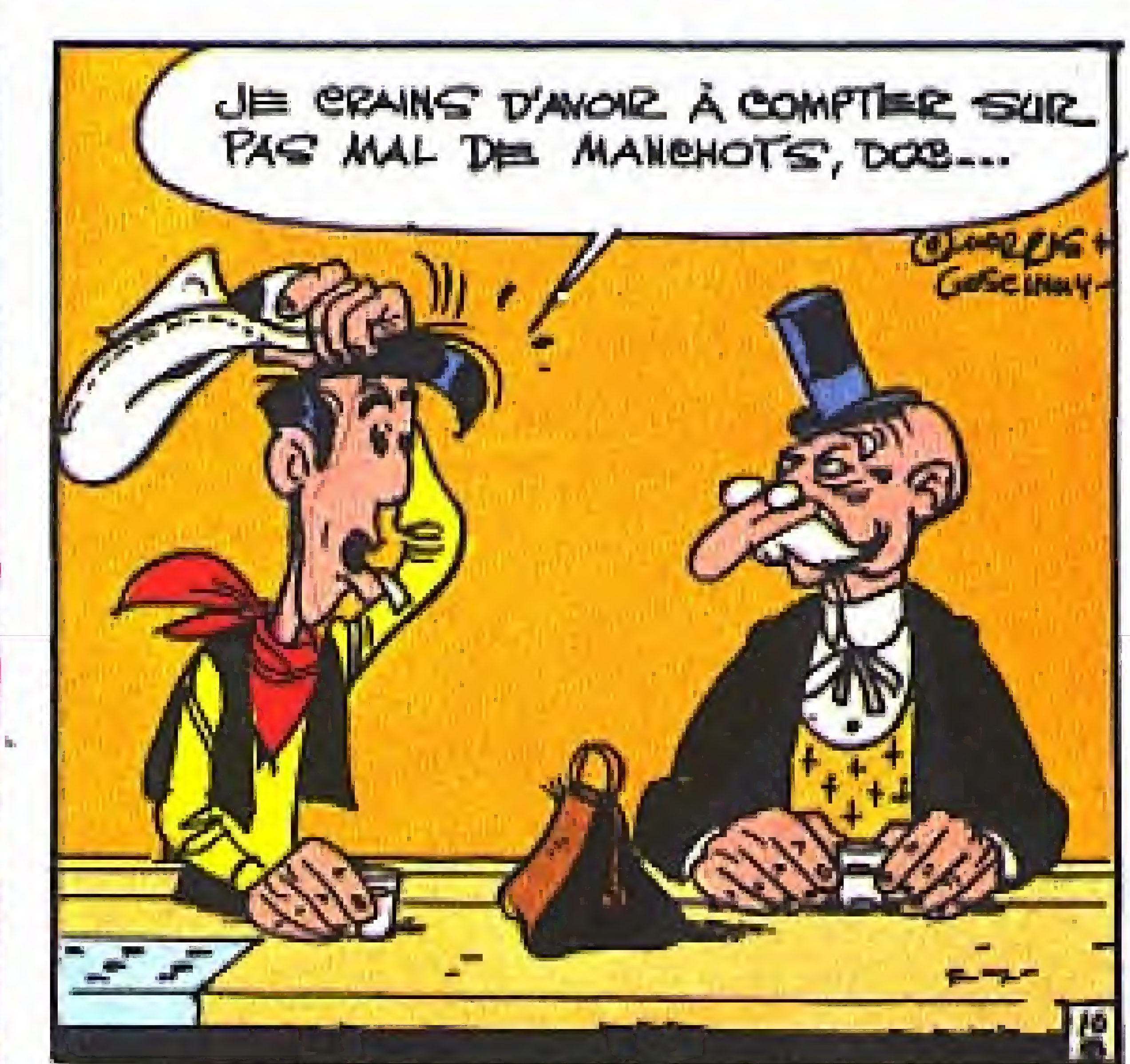

JE N'ATTENDAIS PAS MOINS DE VOUS! S'ILS NOUS ENNUIENT, ON LES JETTERA HORS DU TEXAS! JE PAIE LA TOURNÉE GÉNÉRALE!

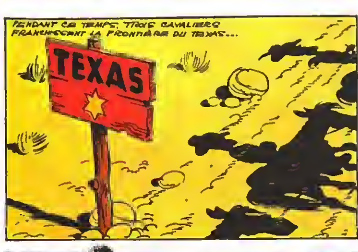

YAHOUUUUUU!


QU'ILS Y VIENNENT! QU'ILS Y VIENNENT!


PAN!
?
OUILLE!


CE NE SERA PAS GRAVE MAIS CESSE DE TE TIRER DANS LA MAIN. ÇA FAIT DÉJÀ TROIS FOIS...

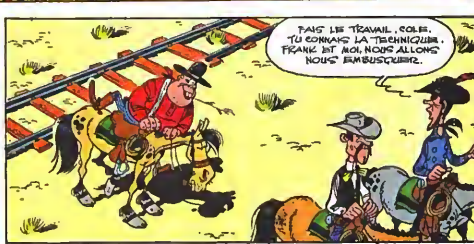

JE CRAINS D'AVOIR À COMPTER SUR PAS MAL DE MANCHOTS, DOC...
©MORRIS + GOSCINNY


PENDANT CE TEMPS, TROIS CAVALIERS FRANCHISSENT LA FRONTIÈRE DU TEXAS...
TEXAS


AH, MES JOYEUX COMPAGNONS, CE TERRITOIRE SERA NOTRE FORÊT DE SHERWOOD. NOUS ALLONS Y RÉPARER QUELQUES INJUSTICES DONT NOUS SOMMES LES VICTIMES!
BON! (OTHELLO, ACTE II, SCÈNE I.)

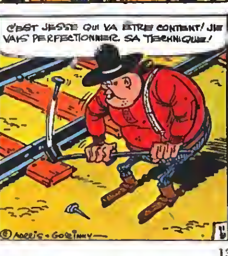

REGARDEZ! DES VOIES DE CHEMIN DE FER! ON JOUE AU TRAIN?
POURQUOI PAS, MON GAI COMPAGNON? J'AIME BIEN ATTAQUER LES TRAINS! IL Y A BEAUCOUP DE MONDE DANS LES TRAINS: DES RICHES ET DES PAUVRES...


...ET PLUSIEURS PAUVRES, QUAND ILS SE COTISENT, ÉQUIVALENT À UN RICHE...
ALORS, JE PEUX LE FAIRE DÉRAILLER? JE PEUX?...


FAIS LE TRAVAIL, COLE. TU CONNAIS LA TECHNIQUE. FRANK ET MOI, NOUS ALLONS NOUS EMBUSQUER.


VOYONS... LOCOMOTIVE, TENDER, UN WAGON ET UN FOURGON... IL EST À 17 KM. J'AI TOUT MON TEMPS...




C'EST JESSE QUI VA ÊTRE CONTENT! JE VAIS PERFECTIONNER SA TECHNIQUE!
© MORRIS - GOSCINNY


J'AI DÉBOULONNÉ LES DEUX RAILS AU LIEU D'UN SEUL!


IL N'Y A PLUS QU'À ATTENDRE... PAS LONGTEMPS D'AILLEURS
TCHOU... TCHOU...

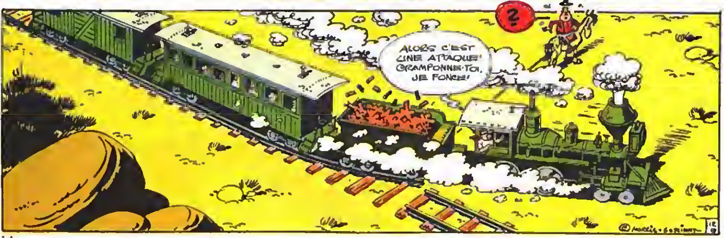

UN PEU PLUS LOIN...
MAIS JESSE, POURQUOI N'ATTENDONS-NOUS PAS SIMPLEMENT SUR NOS CHEVAUX?
ROBIN DES BOIS PROCÉDAIT AINSI. IL SE CACHAIT TOUJOURS DANS LES ARBRES...

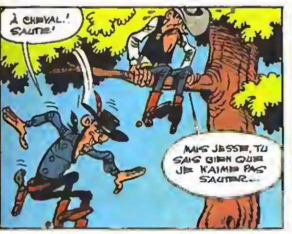

COMME LES OISEAUX, MAMAN! (MACBETH, ACTE IV, SCÈNE II)
SILENCE! LE TRAIN APPROCHE!


YAHOUUUUUUUU!




DIS, IL Y A UN AIGUILLAGE PAR ICI?
NON.


?
ALORS C'EST UNE ATTAQUE! CRAMPONNE-TOI, JE FONCE!


À CHEVAL ! SAUTE !
MAIS JESSE, TU SAIS BIEN QUE JE N'AIME PAS SAUTER...

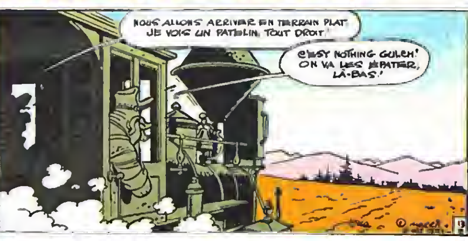

QU'AS-TU FAIT, IMBÉCILE ?
???

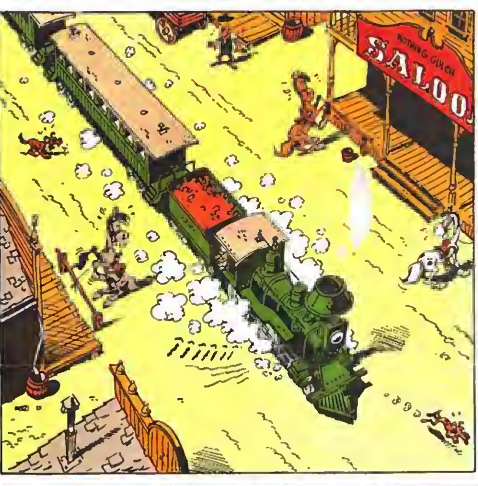

J'AI VOULU PERFECTIONNER TA TECHNIQUE EN TIRANT SUR LES DEUX RAILS... JE NE PENSAIS PAS QUE LE TRAIN ALLAIT POURSUIVRE SA ROUTE....


IL DESCEND VERS LA VALLÉE... IL VA TROP VITE POUR NOUS MAINTENANT... TANT PIS.

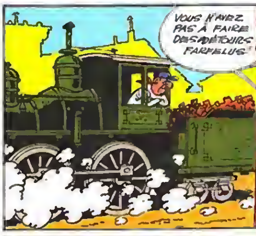

ARRÊTEZ ! ARRÊTEZ !
AS DE TRÈFLE ! TU AS PERDU, SCAT THUMBS !
OUILLE !
FREINE ! MAIS FREINE !
IMPOSSIBLE AVEC CETTE PENTE !


C'EST LA DERNIÈRE FOIS QUE JE VOYAGE EN CLANDESTIN SUR LES ESSIEUX !


NOUS ALLONS ARRIVER EN TERRAIN PLAT. JE VOIS UN PATELIN TOUT DROIT !
C'EST NOTHING GULCH ! ON VA LES ÉPATER, LÀ-BAS !













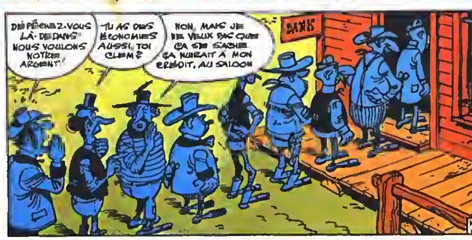


©MORRIS • GOSCINNY •




ALLONS RETIRER NOTRE ARGENT DE LA BANQUE!
JESSE JAMES ARRIVE!
À LA BANQUE! À LA BANQUE!

HEP! ET TOUTES VOS DÉCLARATIONS DE TOUT À L'HEURE? JE CROYAIS QUE VOUS N'ÉTIEZ PAS DES MAUVIETTES?

MAIS NOUS NE SAVIONS PAS QUE CE COYOTE ALLAIT VENIR ICI! LA BANQUE N'EST PLUS SÛRE! LÂCHEZ-MOI!

DÉPÊCHEZ-VOUS LÀ-DEDANS! NOUS VOULONS NOTRE ARGENT!
TU AS DES ÉCONOMIES AUSSI, TOI CLEM?
NON, MAIS JE NE VEUX PAS QU'ON LE SACHE, ÇA NUIRAIT À MON CRÉDIT, AU SALOON
BANK

JE VAIS CHERCHER JOLLY JUMPER. IL DOIT ÊTRE ENCORE CHEZ LE FORGERON.

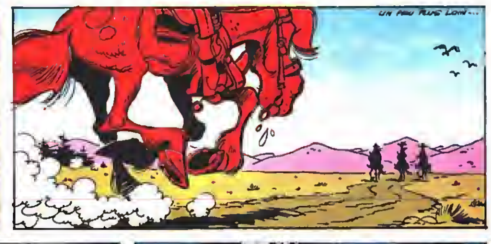
PARDON... POUR RETROUVER LES VOIES?
C'EST SIMPLE: TOUT DROIT, VOUS PRENEZ À GAUCHE DEVANT LES ARBRES ET À DROITE APRÈS LA RIVIÈRE.

ÇA VA MÊME NOUS FAIRE UN RACCOURCI!...
EN VOITUUURE!

EH BIEN, IL EST DIFFICILE, VOTRE CHEVAL! IL M'A FAIT TOUT DÉBALLER AVANT DE FAIRE SON CHOIX!
C'EST QUE JE LES PRENDS PAR DEUX PAIRES, MOI!

BON, TU ES À L'AISE DANS TES FERS MAINTENANT?
NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, ILS SE FERONT À SES SABOTS.
© LUCKY'S + GOSCINNY


NOUS AVONS RENDEZ-VOUS AVEC DES COYOTES, JOLLY JUMPER.


UN PEU PLUS LOIN...


JE PEUX M'AMUSER AVEC CELUI-LÀ?
TU T'ES DÉJÀ AMUSÉ AVEC LE TRAIN. C'EST MOI QUI PARLERAI.
OUI, OUI (RICHARD III, ACTE I, SCÈNE IV)


LEQUEL D'ENTRE VOUS EST JESSE JAMES?
C'EST MOI. ET TOI, QUI ES-TU?
QUELS CHEVAUX ANTIPATHIQUES ET SANS PERSONNALITÉ! CE NE SONT QUE DES VÉHICULES!

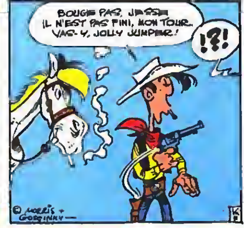

LUCKY LUKE, ET JE VEUX VOUS MONTRER QUELQUE CHOSE...

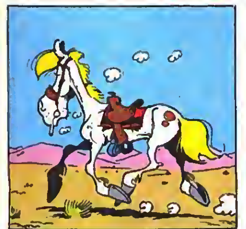

NOUS ALLONS FUMER LE CALUMET DE LA PAIX?

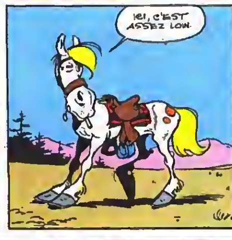



MERCI...

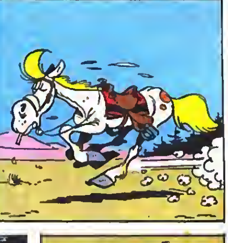

UN CHEVAL QUI FUME? TRÈS DRÔLE. TU DOIS AVOIR DU SUCCÈS DANS LES FOIRES AVEC CE TOUR. TU DOIS ÊTRE RICHE...

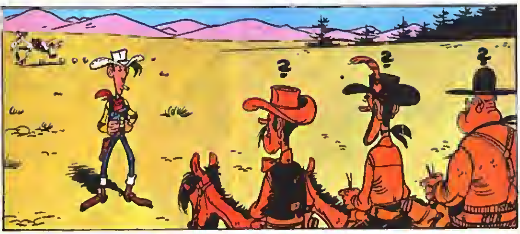

BOUGE PAS, JESSE IL N'EST PAS FINI, MON TOUR. VAS-Y, JOLLY JUMPER!
!?!
© MORRIS + GOSCINNY

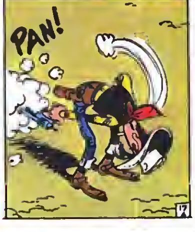




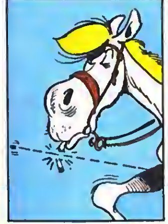
ICI, C'EST ASSEZ LOIN.







PAN!

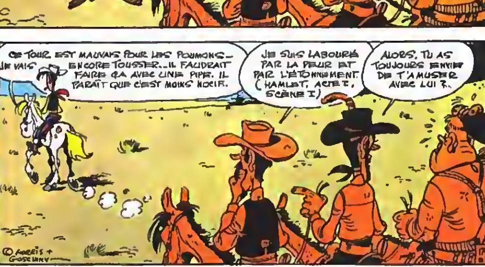




PTOUI!
VOILÀ. JE VOULAIS VOUS MONTRER QU'ON SAIT SE SERVIR D'UN REVOLVER AU TEXAS...



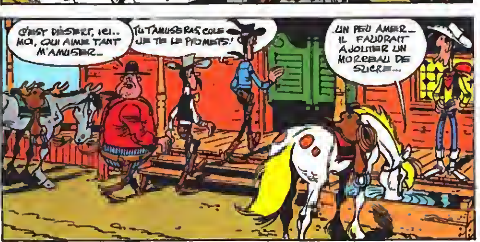
TRÈS JOLI, MAIS TES PROUESSES NE NOUS INTÉRESSENT PAS. LA JUSTICE DU TEXAS NE NOUS RECHERCHE PAS!
ALORS, TENEZ-VOUS TRANQUILLES OU JE M'OCCUPE DE VOUS.



CE TOUR EST MAUVAIS POUR LES POUMONS... JE VAIS ENCORE TOUSSER... IL FAUDRAIT FAIRE ÇA AVEC UNE PIPE. IL PARAÎT QUE C'EST MOINS NOCIF.
JE SUIS LABOURÉ PAR LA PEUR ET PAR L'ÉTONNEMENT. (HAMLET, ACTE I, SCÈNE I)
ALORS, TU AS TOUJOURS ENVIE DE T'AMUSER AVEC LUI ?
© MORRIS + GOSCINNY


Nous resterons à Nothing Gulch! Je montrerai à ce manant qu'on ne se moque pas impunément de Jesse-des-Bois!!
NOTHIN
GULCH


À Nothing Gulch
Bois ça, ça calmera ta toux...
Koff, koff, koff!..

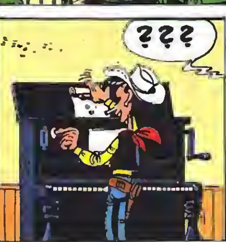

C'est désert, ici... Moi, qui aime tant m'amuser...
Tu t'amuseras, cole je te le promets!
Un peu amer... il faudrait ajouter un morceau de sucre...


Vous voulez de la gaîté, les gars? Je vais vous faire un peu de musique!


Si vous voulez bien tenir ce rouleau de papier...


?
?
PAN PAN PAN PAN PAN!


Merci. Si quelqu'un veut bien me prêter une pièce de monnaie pour faire marcher le piano...


???

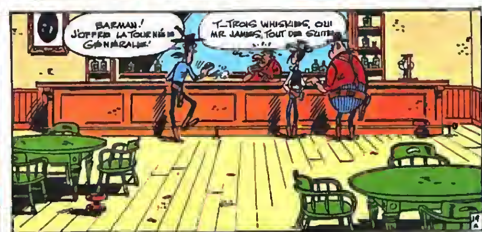

Ce sont les premières notes de la marche funèbre de Chopin. Un pied-tendre...

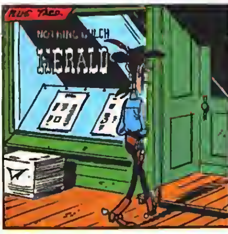

C'EST DE L'INTIMIDATION! NOUS N'AVONS RIEN FAIT QUI JUSTIFIE CETTE ATTITUDE!
PEUT-ÊTRE, MAIS JE TE SIGNALE QUE LA POPULATION EST SUR SES GARDES ET QUE MOI, JE NE VOUS QUITTE PAS DE L'OEIL!


SALUT ET BON SÉJOUR!


IL A RAISON... IL FAUT INSPIRER CONFIANCE À LA POPULATION...


MÊLONS-NOUS À CES IMBÉCILES! POUR EN FAIRE DES VICTIMES, FAISONS-EN D'ABOR DES AMIS. COMMENÇONS TOUT DE À NOUS RENDRE POPULAIRES!


BARMAN! J'OFFRE LA TOURNÉE GÉNÉRALE!
T... TROIS WHISKIES, OUI MR JAMES, TOUT DE SUITE...


PLUS TARD.
NOTHING GULCH
HERALD


VOICI UN ARTICLE ÉCRIT PAR MON FRÈRE FRANK. J'AIMERAIS QU'IL PARAISSE DANS L'ÉDITION DU JOUR...
MAIS L'ÉDITION DU JOUR EST PARUE IL Y A UNE SEMAINE... LA PROCHAINE...


FAIS UNE ÉDITION SPÉCIALE, L'AMI... S'IL TE FAUT DU PLOMB POUR LES CARACTÈRES...


IL SE PASSE QUELQUE CHOSE, ICI?
NOTHING GULCH HERALD
© MORRIS GOSCINNY


?
OH NON! JE VIENS D'ACCEPTER UNE OFFRE DE COLLABORATION... MON JOURNAL EST LIBRE, OBJECTIF ET OUVERT À TOUTES LES OPINIONS!
BRAVO!


NOTHING GULCH HERALD
EDITION SPECIALE
UN BIEN NOBLE JEUNE HOMME
(HAMLET, ACTE II, SCÈNE I)


"...JESSE JAMES, ROBIN DES BOIS MODERNE N'A JAMAIS VOLÉ LES RICHES QUE POUR DONNER AUX PAUVRES..." ...
OUI, J'AI ENTENDU DIRE ÇA..
MAIS QUI C'EST, CE HAMLET?
DRÔLE DE NOM... UN CHINOIS PEUT-ÊTRE... J'EN AI CONNU UN, MING LI FOO, QUI...
EXTRA!


MAIS NOUS NE RISQUONS RIEN, ALORS! IL N'Y A PAS DE PAUVRES À NOTHING GULCH. DONC JESSE JAMES NE VA PAS VOLER LES RICHES!
OUAIS!
C'EST VRAI!


SALUT, LES GARS! QUELQU'UN OFFRE UN VERRE?
!
!
!
!


TU ES TOUJOURS SANS UN SOU, CLEM?
TU LE SAIS BIEN, SANDY. TU M'AS PRIS MON DERNIER DOLLAR AU POKER. JE N'AI MÊME PLUS DE QUOI PAYER UNE TOURNÉE À LA SOCIÉTÉ DES DAMES POUR LA TEMPÉRANCE!


VOILÀ LE DANGER! JESSE JAMES VA NOUS VOLER NOTRE ARGENT POUR LE LUI DONNER!!!
?


C'EST UN PAUVRE!
PENDONS-LE, LE PAUVRE!
À BAS LA PAUVRETÉ!
ÇA VA PAS, NON?..


PAN!
PAN!
PAN


LE PREMIER QUI TOUCHE À CLEM FERAIT BIEN DE PENSER À SA PROPRE VEUVE ET À SES PROPRES ORPHELINS!
QUE NOUS PROTÉGERONS D'AILLEURS.


MERCI, LUKE!
C'EST PAS TOUT, ÇA
CE PAUVRE EST
UN RÉEL DANGER
POUR NOUS!
EH BIEN, COTISONS-NOUS POUR
LUI DONNER DE L'ARGENT.
COMME ÇA, IL NE SERA
PLUS PAUVRE!
OUAIS!


?
TIENS, EUHM


???


EH, LES GARS! J'OFFRE LA
TOURNÉE GÉNÉRALE!

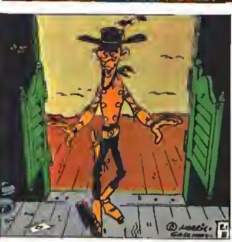

NON! IL FAUT L'EMPÊCHER
DE DÉPENSER SON ARGENT!
CHACUN PAYERA SON VERRE!


MOI, JE TROUVE QU'IL N'EST
PAS MAL, CE JESSE JAMES!
ENCORE UN VERRE!

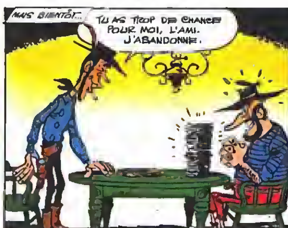

NON LAISSE,
C'EST MOI QUI
TE L'OFFRE
IL EST FORMIDABLE,
CE JESSE JAMES!


POKER, QUELQU'UN?
NON! NOUS
T'INTERDISONS DE
JOUER AU POKER!


JE JOUERAIS BIEN,
MOI, AU POKER.



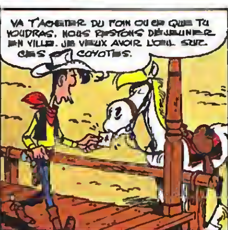

POURVU QUE JESSE JAMES N'EN PASSE PAS UN PAUVRE À NOUVEAU...

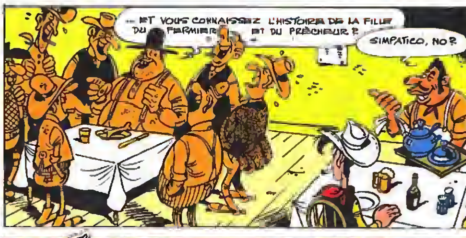

MAIS BIENTÔT...
TU AS TROP DE CHANCE POUR MOI, L'AMI. J'ABANDONNE.


JESSE!
OUAIP?

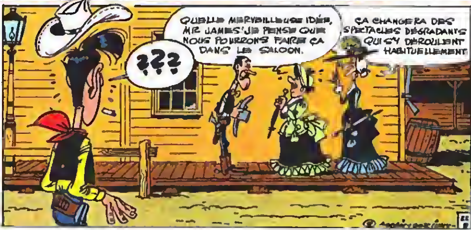

TU AS TRICHÉ POUR PERDRE. JE T'AI VU JETER LES AS ET GARDER LES DEUX.


???
ET ALORS? AUCUNE LOI N'INTERDIT DE TRICHER CONTRE SOI-MÊME, QUE JE SACHE.


VA T'ACHETER DU FOIN OU CE QUE TU VOUDRAS. NOUS RESTONS DÉJEUNER EN VILLE. JE VEUX AVOIR L'ŒIL SUR CES COYOTES.


...ET VOUS CONNAISSEZ L'HISTOIRE DE LA FILLE DU FERMIER ET DU PRÊCHEUR?
SIMPATICO, NO?


MARTINEZ
RESTAURANT
SPÉCIALITÉS MEXICAINES
DU TEQUILA POUR MES AMIS!

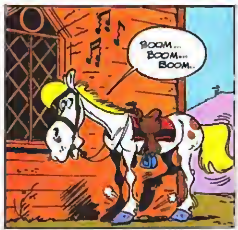

???
QUELLE MERVEILLEUSE IDÉE, MR JAMES! JE PENSE QUE NOUS POURRONS FAIRE ÇA DANS LE SALOON.
ÇA CHANGERA DES SPECTACLES DÉGRADANTS QUI S'Y DÉROULENT HABITUELLEMENT.


Soirée
CULTURELLE
Mr FRANK JAMES
LIRA DES OEUVRES DE
SHAKESPEARE
CE SOIR
DANS LE SALOON
VENEZ NOMBREUX


...DOUX PRINCE, LA VERTU IMMACULÉE DE VOTRE ÂGE N'A PAS ENCORE PLONGÉ DANS LA PERFIDIE DU MONDE...
TU LE CONNAIS, TOI, CE SHAKESPEARE?
OH, MOI, TU SAIS, LES CHINOIS...


...VOUS NE POUVEZ DISTINGUER D'UN HOMME QUE SES DEHORS EX-TÉRIEURS...
CE N'EST PAS CE GENRE DE SPECTACLE QUI METTRA NOTRE CARRIÈRE EN PÉRIL, MAIS!


QUOI QU'IL EN SOIT, LES FRÈRES JAMES ET COLE YOUNGER FONT MAINTENANT PARTIE DE LA VIE SOCIALE DE NOTHING GULCH... SURVEILLÉS SANS RELÂCHE PAR LUCKY LUKE...
ALLELUIA! ALLELUIA!


BOOM...
BOOM...
BOOM...


MES FRÈRES, JE NE DOUTE PAS DE VOTRE DÉVOTION, MAIS, MUSICALEMENT, JE DEMANDERAI UN PEU PLUS DE DISCRÉTION À CERTAINS MEMBRES DE NOTRE CONGRÉGATION.


BANK


JE VIENS DÉPOSER DE L'OR, BANQUIER.
DÉPOSER?.. C'EST COMME SI JE VOYAIS UN OEUF PONDRE UNE POULE!...

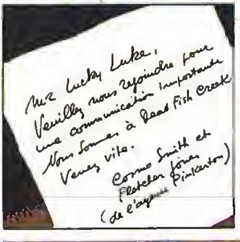

LA NOUVELLE SE RÉPAND RAPIDEMENT...
EH, CLEM! TU NE DÉPOSES PAS TON ARGENT À LA BANQUE? IL N'Y A PLUS DE DANGER.
NON. JE N'AI PLUS À SAUVER LA FACE, PUISQUE TOUT LE MONDE SAIT QUE JE SUIS RICHE...
BANK


JE LES AI TROUVÉS ! ILS CAMPENT PAS LOIN D'ICI COMME TU LE PENSAIS. ILS SONT TOUJOURS AUSSI FACILES À REPÉRER. TOUT LE MONDE LES SIGNALE.
Robin des Bois


ALORS, AU TRAVAIL ! NOUS ALLONS MONTRER À CES IMBÉCILES QUI NOUS SOMMES !


PLUS TARD...
SEÑOR LUKE !


¡ AY, SEÑOR QUE CALOR !
SI, AMIGO ! MUCHO MUCHO CALOR !
ROOMS
DONNE...


Mr Lucky Luke,
Veuillez nous rejoindre pour une communication importante.
Nous sommes à Dead Fish Creek
Venez vite.
Cosmo Smith et Fletcher Jones
(de l'agence Pinkerton)

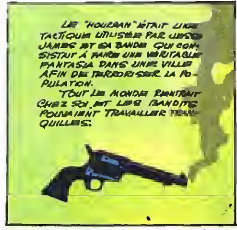

DEAD FISH CREEK ! CE N'EST PAS LA PORTE À CÔTÉ, ET ÇA M'ENNUIE DE LAISSER LA VILLE SANS SURVEILLANCE...

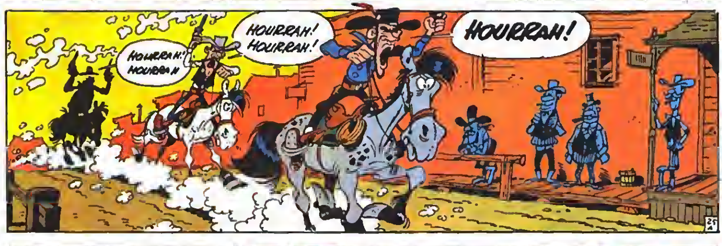

MAIS C'EST PEUT-ÊTRE IMPORTANT. JOLLY, VA CHERCHER TA SELLE ET TON HARNACHEMENT ! NOUS PARTONS SUR L'HEURE.


© MORRIS + GOSCINNY


ÇA A MARCHÉ, JESSE ! NOTRE ANGE GARDIEN EST PARTI !


EH BIEN, MES JOYEUX COMPAGNONS, JESSE "ROBIN" JAMES VA CHEVAUCHER À NOUVEAU POUR REDRESSER QUELQUES TORTS!
ON FAIT UN HOURRAH, JESSE?
OH OUI! UN HOURRAH!


LE "HOURRAH" ÉTAIT UNE TACTIQUE UTILISÉE PAR JESSE JAMES ET SA BANDE QUI CONSISTAIT À FAIRE UNE VÉRITABLE FANTASIA DANS UNE VILLE AFIN DE TERRORISER LA POPULATION.
TOUT LE MONDE RENTRAIT CHEZ SOI, ET LES BANDITS POUVAIENT TRAVAILLER TRANQUILLES.


HOURRAH! HOURRAH!
HOURRAH! HOURRAH!
HOURRAH!


CE SONT CES CHARMANTS FRÈRES JAMES ET CET AM MR YOUNGER QUI FONT LA FÊTE
AH! JEUNESSE...

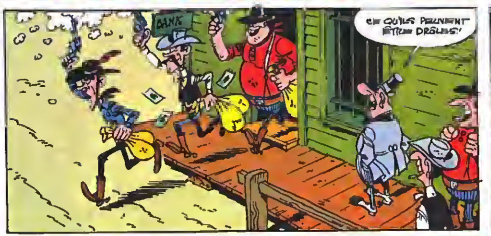

HOURRAH! HOURRAH! HOURRAH!


DIS, JESSE, ON LES A PEUT-ÊTRE UN PEU TROP MIS EN CONFIANCE?
?
?
?
?
BANK

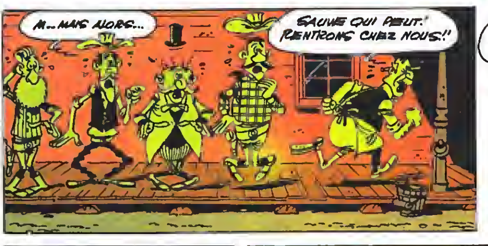

ILS VONT LA PERDRE, CETTE CONFIANCE! SUIVEZ-MOI DANS LA BANQUE!


AH, MESSIEURS JAMES, VOUS VENEZ ENCORE DÉPOSER DE L'ARGENT?
NON! LES POULES SE SONT REMISES À PONDRE DES OEUFS!...

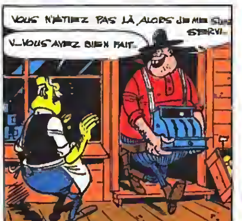

ET ELLES PONDENT PAR ICI!... SORS TOUT CE QUE TU AS DANS TON COFFRE, ET AU TROT!

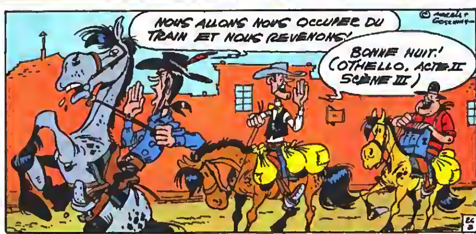

BANK
CE QU'ILS PEUVENT ÊTRE DRÔLES!


ILS ONT ATTAQUÉ LA BANQUE! ILS ONT TOUT PRIS!


M... MAIS ALORS...
SAUVE QUI PEUT! RENTRONS CHEZ NOUS!

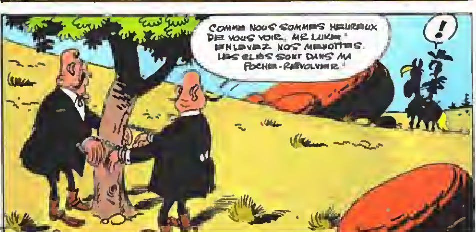

LES MAGASINS! LE SALOON! LE BUREAU DES DILIGENCES! PILLEZ TOUT, CAMARADES! TOUT!


VOUS N'ÉTIEZ PAS LÀ, ALORS JE ME SUIS SERVI...
V... VOUS AVEZ BIEN FAIT...

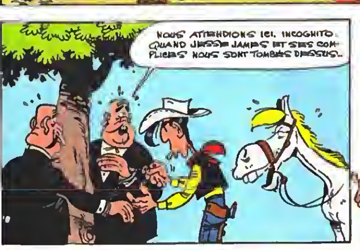

NOUS ALLONS NOUS OCCUPER DU TRAIN ET NOUS REVENONS!
BONNE NUIT! (OTHELLO, ACTE II SCÈNE III)


NOUS VOICI À DEAD FISH CREEK. MAIS OÙ SONT PASSÉS CES DEUX...


NOUS SOMMES ICI! AU SECOURS!


COMME NOUS SOMMES HEUREUX DE VOUS VOIR, MR LUKE! ENLEVEZ NOS MENOTTES. LES CLÉS SONT DANS MA POCHE-RÉVOLVER!
!


ET C'EST POUR ÇA QUE VOUS M'AVEZ FAIT VENIR ?!!

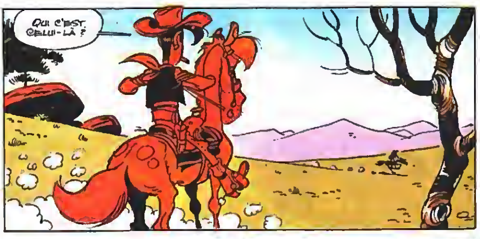

NOUS ATTENDIONS ICI, INCOGNITO, QUAND JESSE JAMES ET SES COMPLICES NOUS SONT TOMBÉS DESSUS...


...ILS NOUS ONT OBLIGÉS À ÉCRIRE UN MESSAGE...
COMMENT ARRIVENT-ILS À NOUS REPÉRER? MYSTÈRE!


FILEZ D'ICI ET ATTENDEZ-MOI À LA FRONTIÈRE DE L'OKLAHOMA! JE VOUS GARANTIS QUE JE VAIS JETER CES COYOTES HORS DU TEXAS!


SOYEZ EN FORME! VOUS N'AUREZ PLUS QU'À LES CUEILLIR!


JESSE JAMES M'A ÉLOIGNÉ EXPRÈS. NOTHING GULCH DOIT ÊTRE DANS UN BEL ÉTAT!


QUI C'EST, CELUI-LÀ ?


MAIS C'EST CLEM!
MÊME QU'IL A QUITTÉ LA VILLE EN VITESSE! IL NE S'EST PAS RASÉ!


RATTRAPONS-LE.
C'EST ÇA


AU GALOP, JOLLY JUMPER! PAS AU TROT! CE N'EST PAS LE MOMENT DE PLAISANTER!
BEN, JE VOULAIS LUI LAISSER UN HANDICAP...


CLEM! ATTENDS-NOUS!
PAS LA PEINE DE S'ÉNERVER ON ARRIVE!

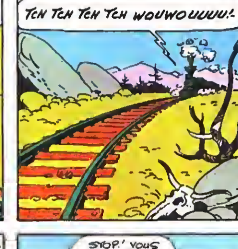

LAISSE-MOI PARTIR, LUKE! LA BANDE JAMES S'EST DÉCHAÎNÉE À NOTHING GULCH. ILS ONT VOLÉ L'ARGENT DE TOUT LE MONDE SAUF LE MIEN QUI N'ÉTAIT PAS À LA BANQUE!


JE SUIS LE SEUL RICHE! JE NE VEUX PAS VIVRE DANS CE PATELIN DE PAUVRES! DE NOS JOURS, QUAND ON EST RICHE IL FAUT CHANGER DE QUARTIER!


JESSE A PARLÉ DE SES PROJETS?
IL A DIT QU'IL ALLAIT S'OCCUPER DU TRAIN ET REVENIR! LÂCHE-MOI, LUKE!

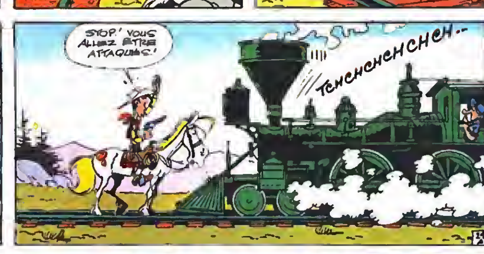

IL FAUT À TOUT PRIX ARRIVER AU TRAIN AVANT CES BANDITS!
C'EST COMME SI C'ÉTAIT FAIT


TCH TCH TCH TCH WOUWOUUUU!
POULAIN, VA!

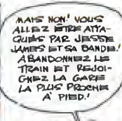

TCH TCH TCH TCH WOUWOUUUU!


PAN PAN! PAN!
LE VOILÀ!
IL N'Y A PLUS QU'À ATTENDRE DE SABOT FERME.

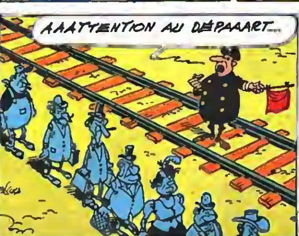

C'EST UNE ATTAQUE! FREINE!
BAH, NOUS TRANSPORTONS DE L'OR DANS LE FOURGON MAIS JE N'AI JAMAIS CRU QU'IL ARRIVERAIT À DESTINATION...


STOP! VOUS ALLEZ ÊTRE ATTAQUÉS!
TCHCHCHCHCHCH...


EH BIEN, ALLEZ-Y FAITES COMME CHEZ VOUS.

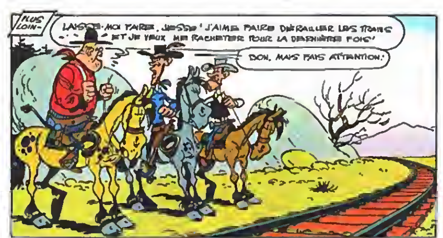

MAIS NON! VOUS ALLEZ ÊTRE ATTAQUÉS PAR JESSE JAMES ET SA BANDE! ABANDONNEZ LE TRAIN ET REJOIGNEZ LA GARE LA PLUS PROCHE À PIED!


ET L'OR DANS LE FOURGON?
JE LE METTRAI À L'ABRI À NOTHING GULCH! JOLLY JUMPER, SUIS LE TRAIN!


AAATTENTION AU DÉPAAART...

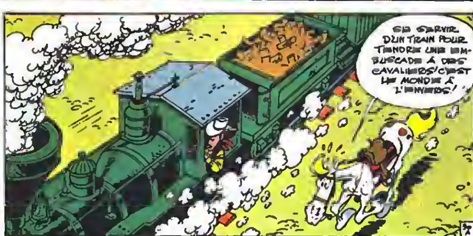



SI VOUS VOULEZ MON AVIS, CES VOYAGES DEVIENNENT DE PLUS EN PLUS FARFELUS
© MORRIS - GOSCINNY


PLUS LOIN-
LAISSE-MOI FAIRE, JESSE! J'AIME FAIRE DÉRAILLER LES TRAINS ET JE VEUX ME RACHETER POUR LA DERNIÈRE FOIS!
BON, MAIS FAIS ATTENTION!

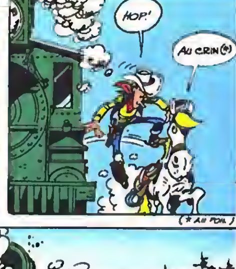

FRANK, ALLONS NOUS PERCHER SUR L'ARBRE, LÀ-BAS!
MAIS, JESSE, ON NE POURRAIT PAS RESTER SIMPLEMENT SUR NOS CHEVAUX ET...



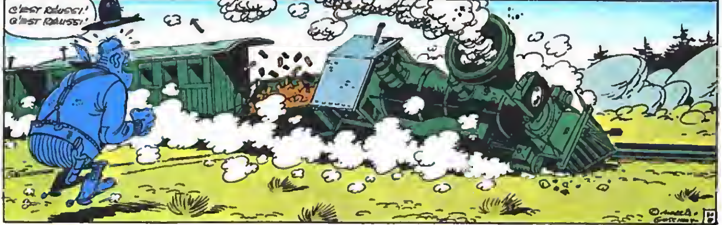

SE SERVIR D'UN TRAIN POUR TENDRE UNE EMBUSCADE À DES CAVALIERS! C'EST LE MONDE À L'ENVERS!

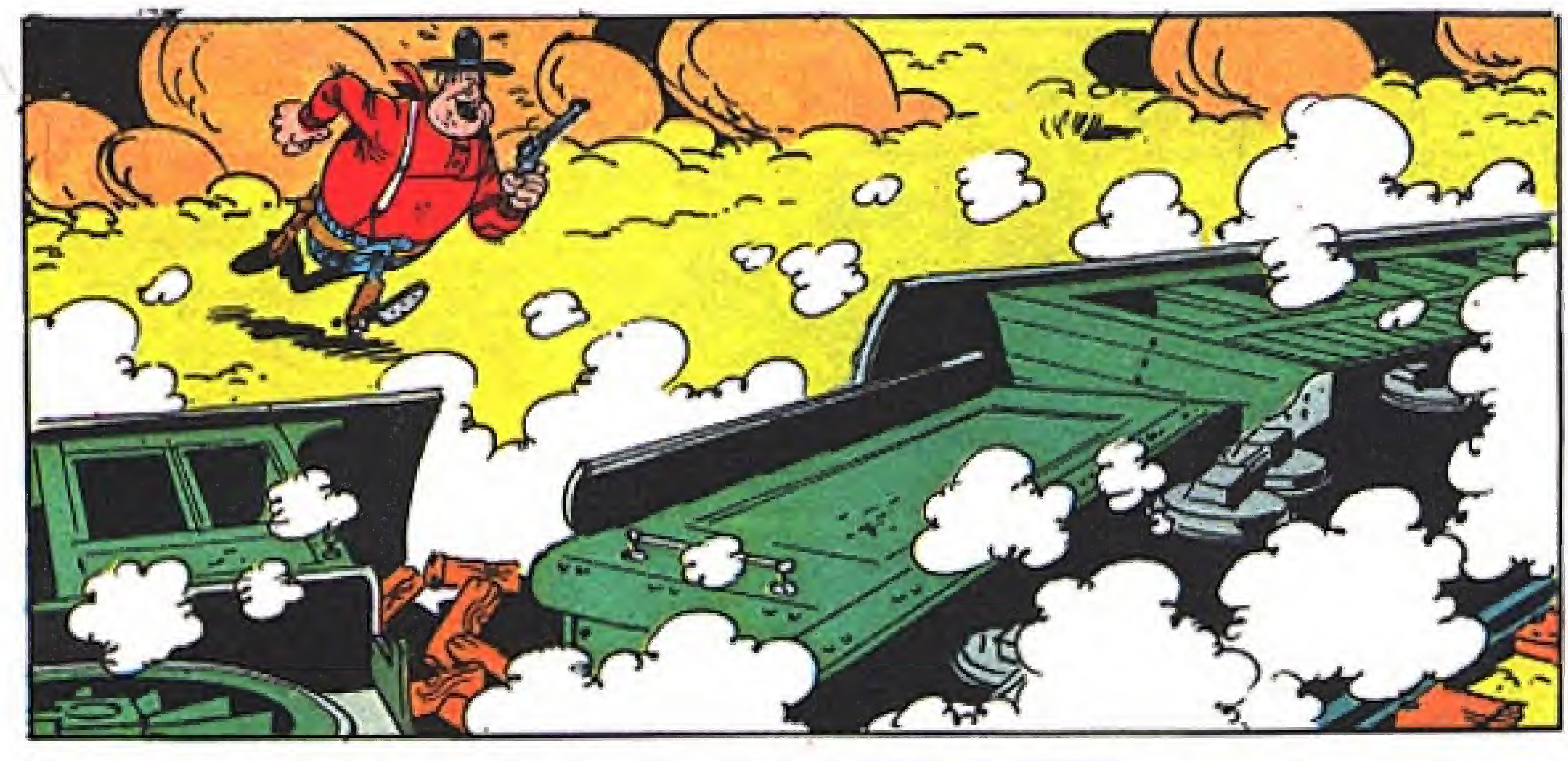

NOUS Y SOMMES! JOLLY JUMPER, APPROCHE!

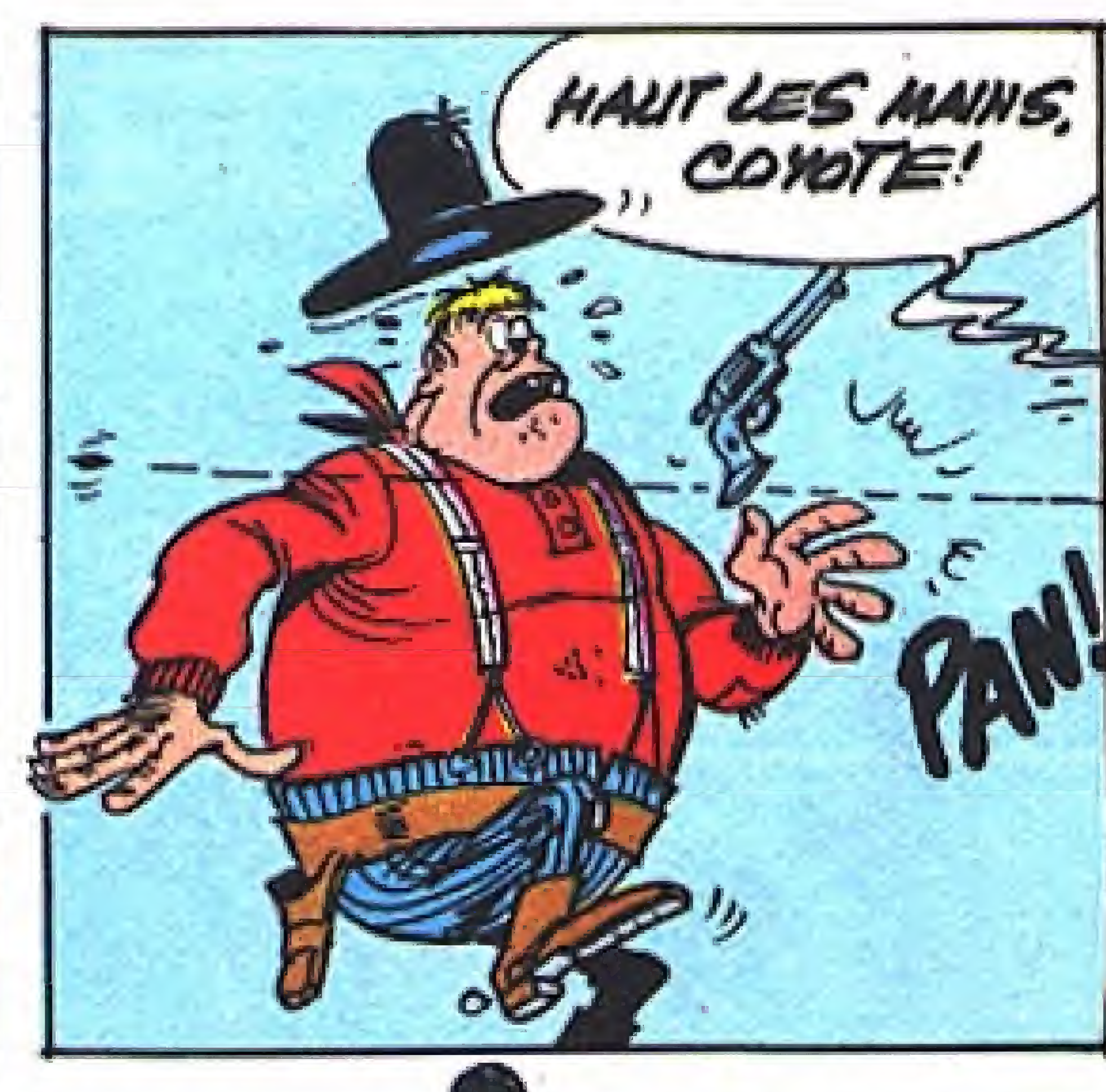


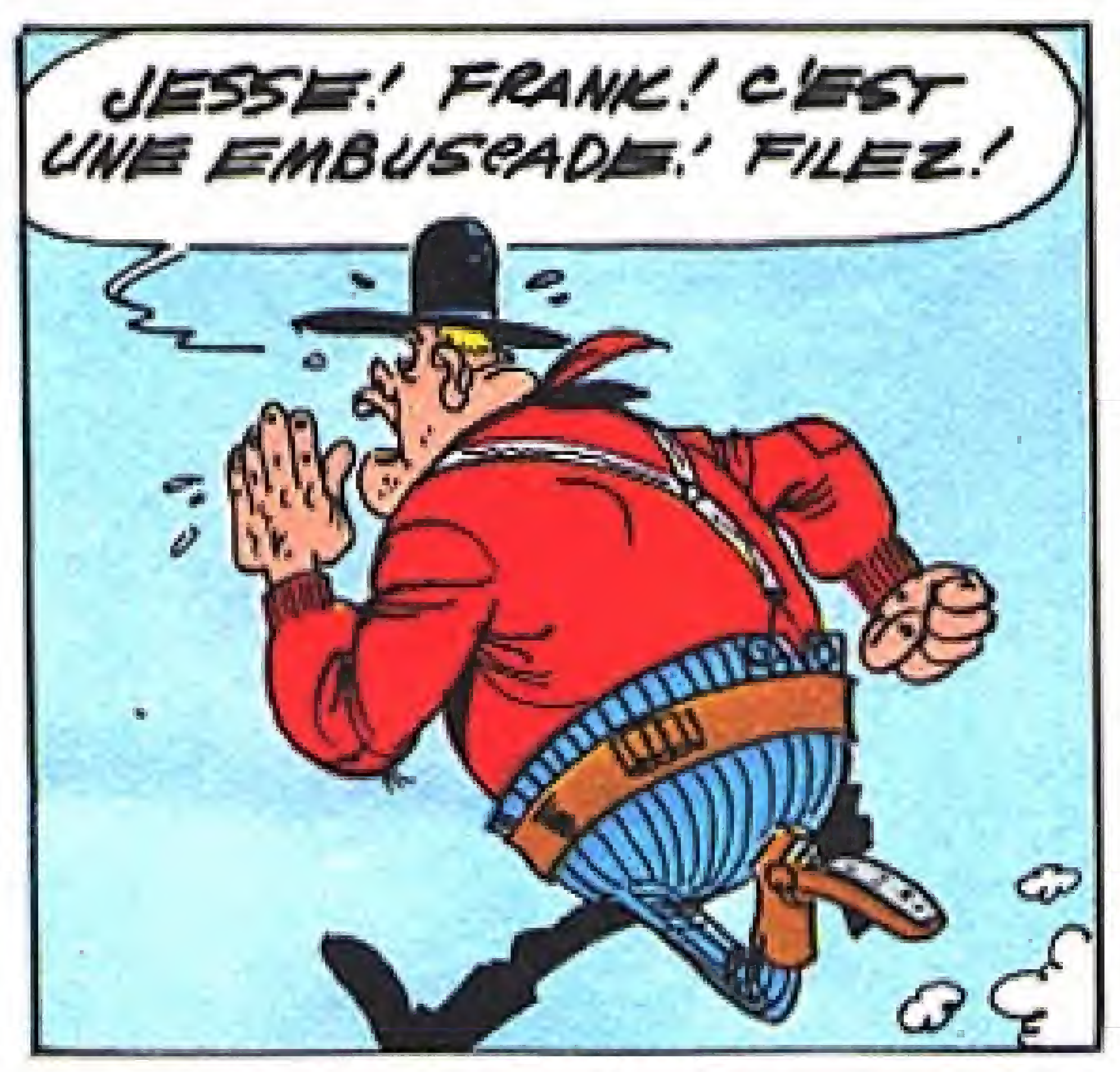

HOP!
AU CRIN(*)

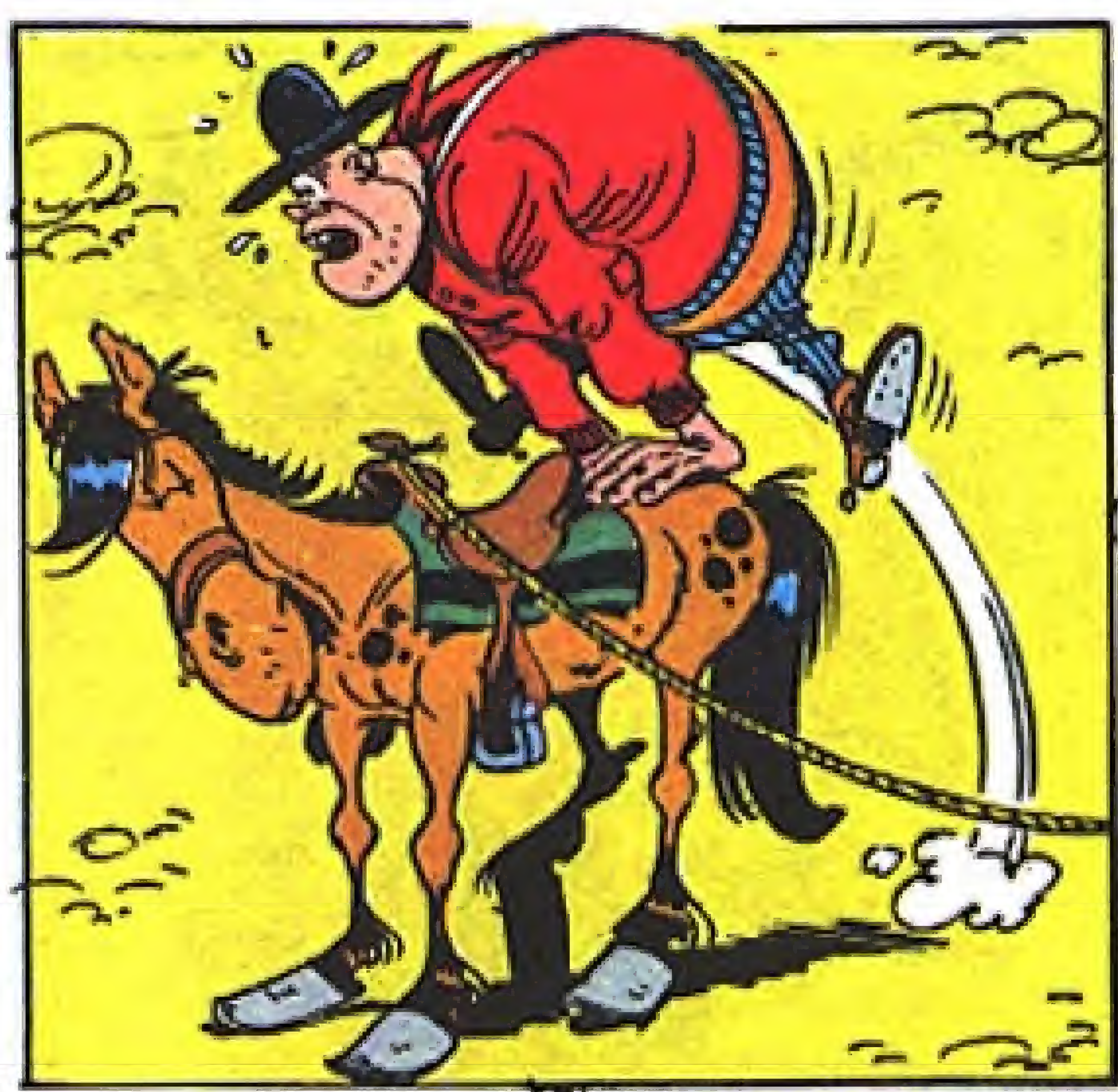
(* AU POIL)


C'EST RÉUSSI! C'EST RÉUSSI!

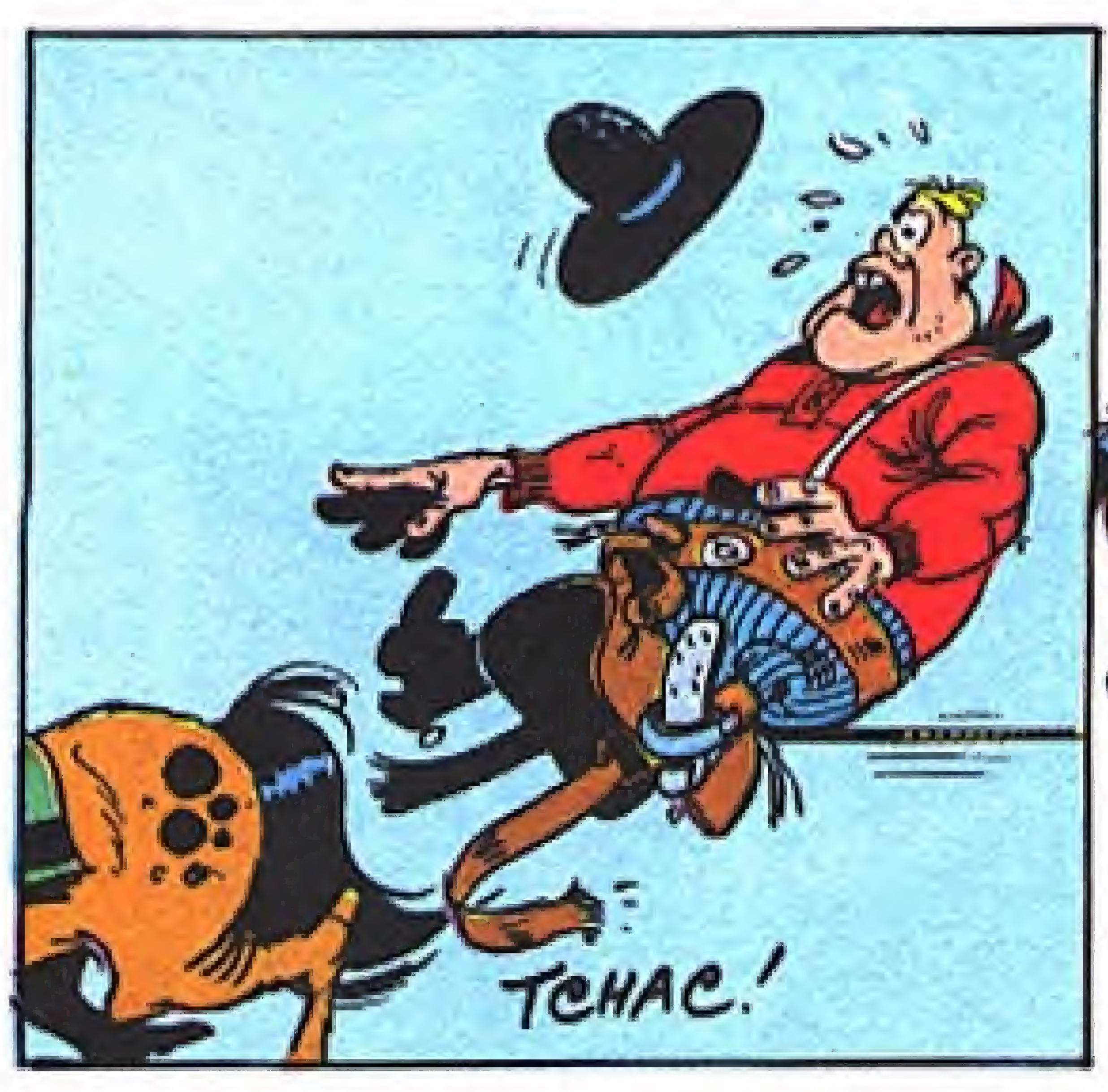


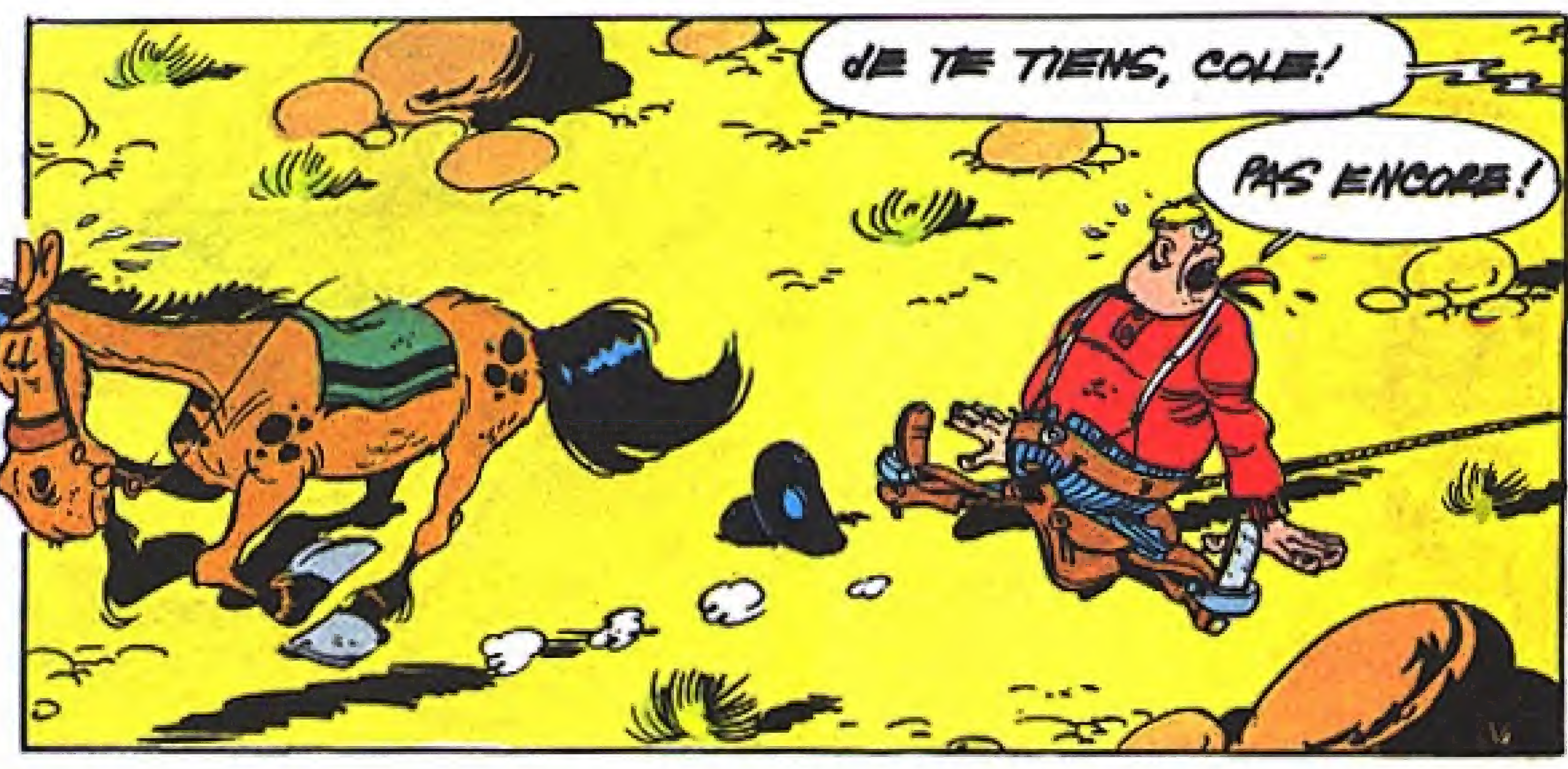

HAUT LES MAINS, COYOTE!
PAN!


JESSE! FRANK! C'EST UNE EMBUSCADE! FILEZ!

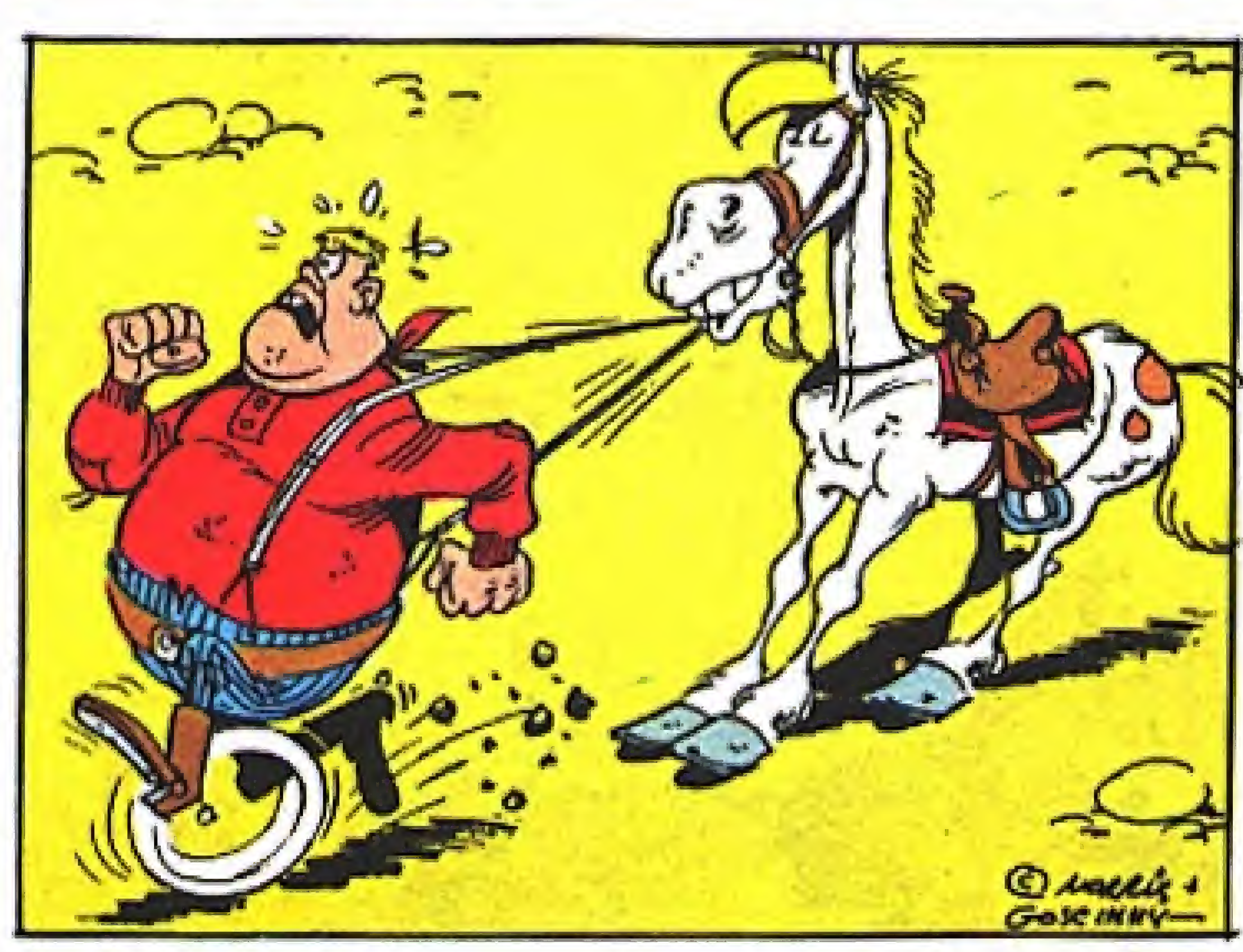



LA CORDE! J'AI OUBLIÉ DE DÉTACHER LA CORDE DU RAIL!


TCHAC!

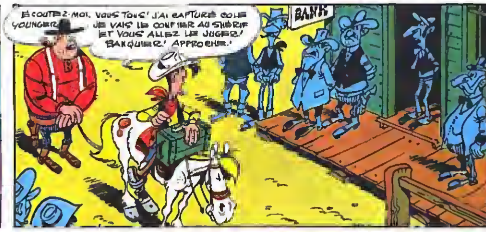

JE TE TIENS, COLE!
PAS ENCORE!


RAPPORTE, JOLLY JUMPER!


© MORRIS + GOSCINNY


ENTRETEMPS...
JESSE "DES BOIS" NE LAISSERA PAS TOMBER LE PLUS JOYEUX DE SES COMPAGNONS... MÊME SI CET IMBÉCILE NOUS PORTE LA GUIGNE!
J'Y CONSENS, MAIS CELA ME DÉPLAÎT (OTHELLO, ACTE II, SCÈNE


À NOTHING GULCH...
REGARDEZ! LUCKY LUKE ARRIVE AVEC UN PRISONNIER!
AH, BRAVO! NOUS N'AVIONS PAS ENCORE ASSEZ D'ENNUIS!


ÉCOUTEZ-MOI, VOUS TOUS! J'AI CAPTURÉ COLE YOUNGER. JE VAIS LE CONFIER AU SHÉRIF ET VOUS ALLEZ LE JUGER! BANQUIER! APPROCHEZ!
BANK


METS CET OR DANS TA BANQUE. IL APPARTIENT AU CHEMIN DE FER.
DE L'OR? DANS MA BANQUE??


EUH... CROYEZ-VOUS QUE CE SOIT UN ENDROIT TRÈS INDIQUÉ? J'AI DÉCIDÉ DE NE PLUS METTRE DE CHOSES DE VALEUR DANS MON COFFRE ET...

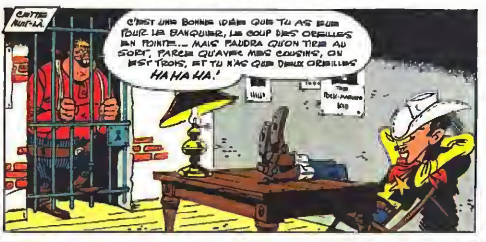

SI TU NE FAIS PAS TON MÉTIER, JE TE TAILLE LES OREILLES EN POINTE!!
PLOF...


PAUVRE VIEUX!
CE N'EST PAS DRÔLE TOUS LES JOURS D'ÊTRE BANQUIER
MOI, JE FERAI UN DÉTOUR POUR ÉVITER LA BANQUE...
NE RESTE PAS LÀ! CE N'EST PAS POUR LES ENFANTS!


PLUS LOIN...
LUCKY LUKE, VOUS CROYEZ QUE C'EST UNE BONNE IDÉE DE RAMENER CETTE VERMINE ICI? JESSE ET FRANK VONT RAPPLIQUER, ET...
SHERIFF


C'EST BIEN POUR ÇA QUE JE L'AI CAPTURÉ! VOUS ALLEZ L'ENFERMER ET NOUS ALLONS MONTRER À CES COYOTES QU'ON NE PEUT PAS BAFOUER LA LOI À NOTHING GULCH! SI ÇA NE VOUS PLAÎT PAS, DONNEZ-MOI LES CLÉS ET FILEZ!


J'AI ÉPOUSÉ UNE VEUVE AVEC CINQ ORPHELINS... JE ME DOIS DE LES PROTÉGER...


CETTE NUIT-LÀ.
C'EST UNE BONNE IDÉE QUE TU AS EUE POUR LE BANQUIER, LE COUP DES OREILLES EN POINTE... MAIS FAUDRA QU'ON TIRE AU SORT, PARCE QU'AVEC MES COUSINS, ON EST TROIS, ET TU N'AS QUE DEUX OREILLES HA HA HA!


TAIS-TOI, COLE!
?


IL Y A DE L'AGITATION DANS L'AIR. LES GENS DE LA VILLE DISCUTENT ENTRE EUX... ILS VONT VENIR PAR ICI...


ILS VIENNENT ME LYNCHER! LUKE! SAUVE-MOI! PAR PITIÉ!

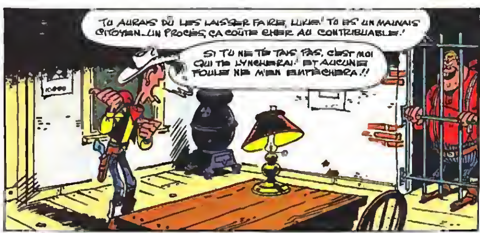

C'EST MA FAMILLE QUI M'A ENTRAÎNÉ DANS CE MÉTIER! J'AI DROIT À UN PROCÈS LÉGAL!!!


JE VEUX ÊTRE JUGÉ! JE VEUX ÊTRE JUGÉ!
TAIS-TOI, IMBÉCILE! ILS NE VIENNENT PAS TE LYNCHER! ILS VIENNENT TE DÉLIVRER. TELLEMENT ILS ONT PEUR DE TA FAMILLE!

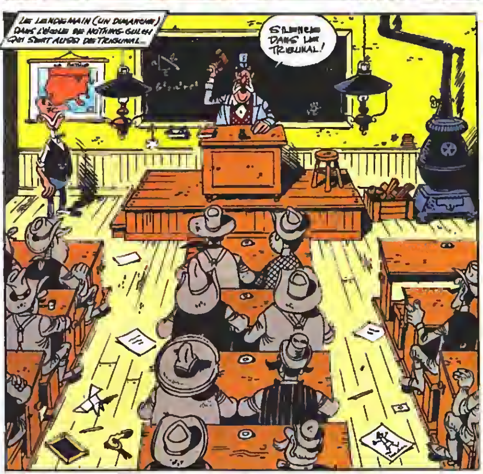

QUE VOULEZ-VOUS?
SHERIFF
DONNE-NOUS TON PRISONNIER, LUKE ET IL NE TE SERA FAIT AUCUN MAL!


COLE YOUNGER A DROIT À UN PROCÈS LÉGAL ET IL L'AURA! UN PAS DE PLUS ET JE TIRE!


D'ACCORD, LUKE. IL SERA JUGÉ DEMAIN MATIN. COMME ÇA ON N'EN PARLERA PLUS!


TU AURAIS DÛ LES LAISSER FAIRE, LUKE! TU ES UN MAUVAIS CITOYEN... UN PROCÈS, ÇA COÛTE CHER AU CONTRIBUABLE!
SI TU NE TE TAIS PAS, C'EST MOI QUI TE LYNCHERAI! ET AUCUNE FOULE NE M'EN EMPÊCHERA!!


BAH! LAISSONS LA JUSTICE SUIVRE SON COURS... BONNE NUIT!

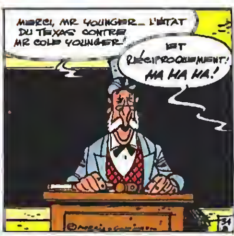

LE LENDEMAIN (UN DIMANCHE) DANS L'ÉCOLE DE NOTHING GULCH QUI SERT AUSSI DE TRIBUNAL...
SILENCE DANS LE TRIBUNAL!


HUISSIER! FAITES ENTRER L'ACCUSÉ!
L'ACCUSÉ!




ASSIS!


NOUS POUVONS COMMENCER, JUGE!


MERCI, MR YOUNGER... L'ÉTAT DU TEXAS CONTRE MR COLE YOUNGER!
ET RÉCIPROQUEMENT! HA HA HA!

Y A-T-IL DES TÉMOINS POUR L'ACCUSATION ?
MOI !
VENEZ PRÊTER SERMENT ET TÉMOIGNER !

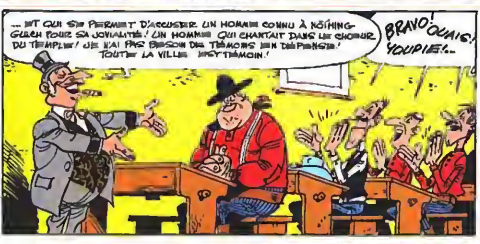

JUREZ-VOUS DE DIRE LA VÉRITÉ, TOUTE LA VÉRITÉ ET RIEN QUE LA VÉRITÉ ? DITES "JE LE JURE"
JE LE JURE
ARITHMÉTIQUE ÉLÉMENTAIRE


DITES CE QUE VOUS SAVEZ
J'AI VU COLE YOUNGER FAIRE DÉRAILLER UN TRAIN DANS LE BUT DE L'ATTAQUER !


EN ÊTES-VOUS BIEN SÛR ?
J'ÉTAIS DANS LE TRAIN. C'EST MOI QUI LE CONDUISAIS ! C'EST À CETTE OCCASION QUE J'AI ARRÊTÉ L'ACCUSÉ !


VOUS AVEZ UN PERMIS POUR CONDUIRE UN TRAIN ? ÊTES-VOUS EMPLOYÉ DU CHEMIN DE FER ?
NON, MAIS...


COMMENT ? VOICI UN HOMME QUI CONDUIT UNE LOCOMOTIVE SANS AUTORISATION ! QUI A PEUT-ÊTRE VOLÉ UN TRAIN ! QUI A PEUT-ÊTRE COMMIS UN FORFAIT...


... ET QUI SE PERMET D'ACCUSER UN HOMME CONNU À NOTHING-GULCH POUR SA JOVIALITÉ ! UN HOMME QUI CHANTAIT DANS LE CHOEUR DU TEMPLE ! JE N'AI PAS BESOIN DE TÉMOINS EN DÉFENSE ! TOUTE LA VILLE EST TÉMOIN !
BRAVO ! OUAIS ! YOUPIE !..


HIP HIP HIP HOURRAH !!!
SILENCE DANS LE PRÉTOIRE !

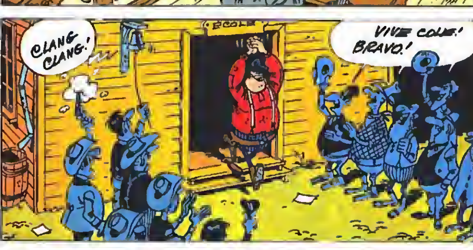

MONSIEUR LE PROCUREUR A-T-IL QUELQUE CHOSE À DIRE ?..
JE PASSE, VOTRE HONNEUR

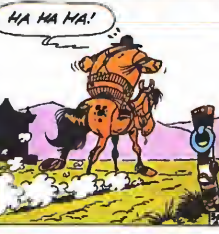

C'EST ILLÉGAL !!
MR LUKE ! QUELS QUE SOIENT LES SERVICES QUE VOUS AYEZ RENDUS À LA COMMUNAUTÉ DANS LE PASSÉ, JE VOUS CONSEILLE DE NE PAS MANQUER DE RESPECT AU TRIBUNAL...
MORRIS-GOSCINNY


... IL VOUS EN CUIRAIT, DÉJÀ QUE L'AFFAIRE DU TRAIN N'EST PAS CLAIRE !
OUBLIONS CET INCIDENT, VOTRE HONNEUR. MR LUKE A CRU BIEN FAIRE EN VOLANT UN TRAIN...


LE JURY VEUT-IL SE RETIRER POUR DÉLIBÉRER?
EN NOTRE ÂME ET CONSCIENCE NOUS DÉCLARONS L'ACCUSÉ INNOCENT ET NOUS LE PRIONS DE PRÉSENTER NOS AMITIÉS À SES COUSINS.


ACQUITTÉ!


CLANG CLANG!
ÉCOLE
VIVE COLE! BRAVO!


HA HA HA!


BON VENT! QUE CETTE FRIPOUILLE AILLE SE FAIRE PENDRE AILLEURS.
OUAIS!

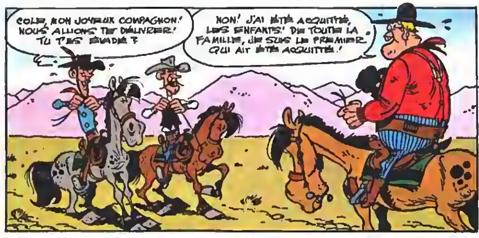



LUCKY LUKE, J'ESPÈRE QUE TU AS COMPRIS QUE...
PARTONS D'ICI JOLLY JUMPER. NOUS N'AVONS PLUS RIEN À VOIR AVEC CES FOIES JAUNES!


JE ME DEMANDE SI NOUS N'Y SOMMES PAS ALLÉS UN PEU FORT...
D'AUTANT PLUS QU'IL Y A DE L'OR DANS LA BANQUE ET QUE COLE YOUNGER LE SAIT!


OH MON DIEU, MON DIEU! POURQUOI LES GENS NE GARDENT-ILS PAS LEURS VALEURS CHEZ EUX AU LIEU D'ENCOMBRER MES COFFRES!?

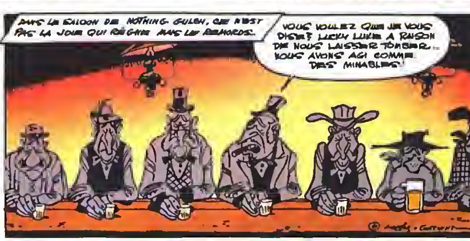

EH! JESSE! FRANK!


COLE, MON JOYEUX COMPAGNON! NOUS ALLONS TE DÉLIVRER! TU T'ES ÉVADÉ ?
NON! J'AI ÉTÉ ACQUITTÉ, LES ENFANTS! DE TOUTE LA FAMILLE, JE SUIS LE PREMIER QUI AIT ÉTÉ ACQUITTÉ!


IL Y A DE L'OR DANS LA BANQUE ET LUCKY LUKE NE S'EN MÊLERA PLUS! IL S'EST DÉGONFLÉ, ÉCOEURÉ!


EH BIEN, NOUS IRONS FAIRE UN DERNIER "HOURRAH" À NOTHING GULCH AVANT DE CONTINUER À ÉCUMER LE TEXAS. IL ME PLAÎT, CET ÉTAT. IL EST PLEIN D'AVENIR!

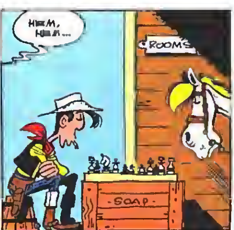

...ET DE FOIES JAUNES!
HA HA HA (OTHELLO. ACTE IV, SCÈNE I)


DANS LE SALOON DE NOTHING GULCH, CE N'EST PAS LA JOIE QUI RÈGNE MAIS LE REMORDS.
VOUS VOULEZ QUE JE VOUS DISE? LUCKY LUKE A RAISON DE NOUS LAISSER TOMBER... NOUS AVONS AGI COMME DES MINABLES!


IL FAUT LE CONVAINCRE DE REVENIR ET DE NOUS AIDER!
NON! TU PARLES COMME ÇA PARCE QUE TU VEUX QU'IL DÉFENDE TA BANQUE!


NOUS AVONS AGI COMME DE PAUVRES TYPES ET NOUS NE MÉRITONS PAS SON AIDE!
JE VAIS LE LUI DIRE!
ON VA AVEC VOUS, JUGE!
OUAIS!


ROOMS
SOAP


HEM, HEM...
ROOMS
SOAP

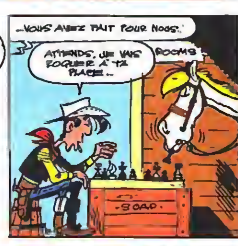

DÉCIDE-TOI, JOLLY JUMPER, DANS UN TOURNOI, TU TE FERAIS REMARQUER À JOUER AUSSI LENTEMENT...
SOAP

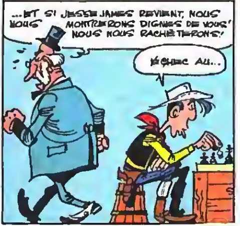

HEM...
ROOMS
SOAP


LUCKY LUKE. NOUS DEVONS VOUS PARLER...
HHHIIIIII HHHIIIIII...
ÉCHEC AU ROI? TU AS EU TORT...
SOAP


JE COMPRENDS QUE VOUS REFUSIEZ DE NOUS ÉCOUTER...
JE TE PRENDS TON CHEVAL!
ROOMS
SOAP


...NOUS SOMMES TOUS COUPABLES DE LÂCHETÉ, ET MOI LE PREMIER... MAIS AU NOM DE TOUS LES HABITANTS DE NOTHING GULCH, NOUS SOMMES VENUS VOUS REMERCIER POUR TOUT CE QUE...


...VOUS AVEZ FAIT POUR NOUS.
ATTENDS, JE VAIS ROQUER À TA PLACE...
ROOMS
SOAP


...ET SI JESSE JAMES REVIENT, NOUS NOUS MONTRERONS DIGNES DE VOUS! NOUS NOUS RACHÈTERONS!
ÉCHEC AU...


?
ROOMS
SOAP


DITES, JUGE, VOUS AVEZ REMARQUÉ SON CHEVAL...
OUI, IL JOUE UN PEU LENTEMENT MAIS LÀ N'EST PAS LA QUESTION. NOUS DEVONS NOUS PRÉPARER À ACCUEILLIR JESSE JAMES COMME IL LE MÉRITE!


PENDANT CE TEMPS.
RANGE LES PIÈCES DANS LA BOÎTE, JOLLY JUMPER. ALLONS VOIR CE QUI SE PASSE.
SOAP


ET PENDANT CE TEMPS, AUSSI, TROIS CAVALIERS SE DIRIGENT VERS NOTHING GULCH...
L'OR DE LA BANQUE VA NOUS PERMETTRE DE SOULAGER BIEN DES SOUFFRANCES!...
OUAIS! NOUS POURRONS REPOSER NOS OS ENDOLORIS DANS LES MEILLEURS HÔTELS, REMPLIR NOS ESTOMACS AFFAMÉS DANS LES MEILLEURS RESTAURANTS, DÉSALTÉRER NOS GOSIERS ASSOIFFÉS DANS LES MEILLEURS SALOONS!

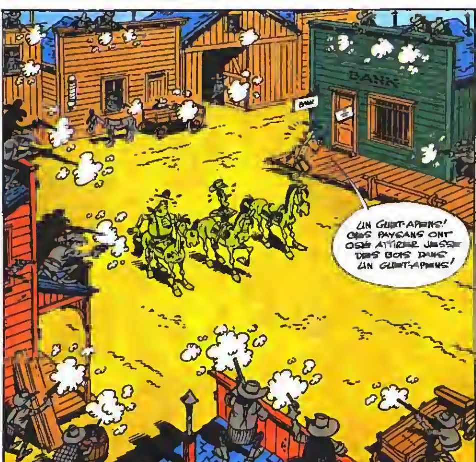

NOUS Y ARRIVONS, MES COMPAGNONS! TENEZ-VOUS PRÊTS!
OUI! (MACBETH, ACTE I SCÈNE II
CLIK!




CE N'EST PAS LA PEINE DE FAIRE UN "HOURRAH" POUR CES FROUSSARDS... ALLONS À LA BANQUE, PRENONS L'OR ET PARTONS!
BANK


???
BANK

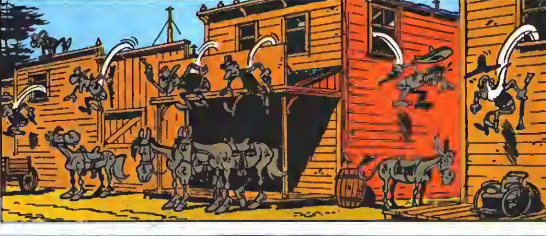

FERMÉ POUR LES COYOTES!


BANK
UN GUET-APENS! DES PAYSANS ONT OSÉ ATTIRER JESSE DES BOIS DANS UN GUET-APENS!


VOUS COMMENCEZ À M'ENNUYER, LES INTELLECTUELS AVEC VOS BOUQUINS! FILONS!


ET SI TU CITES ENCORE TON SHAKESMACHIN, JE... JE TE TAILLE LES OREILLES EN POINTE!


ILS S'ENFUIENT! TOUT LE MONDE EN SELLE!!






LES BANDITS ONT DES CHEVAUX SANS PERSONNALITÉ ET MÊME ANTIPATHIQUES MAIS RAPIDES, CE QUI PROUVE QU'IL Y A TOUJOURS UNE QUALITÉ CACHÉE CHEZ LES HOMMES ET LES BÊTES.
TOUTE LA VILLE EST À NOS TROUSSES!
BAH! CES MANANTS NE NOUS RATTRAPERONT JAMAIS!


ILS SONT TOUS PARTIS À LA POURSUITE DE LA BANDE JAMES!
À NOUS DE JOUER JOLLY JUMPER.
EH! PAS LA PEINE DE ME DONNER DES COUPS DE PIED DANS LE VENTRE!






C'EST INCROYABLE QU'UN CHEVAL AUSSI LENT AUX ÉCHECS SOIT AUSSI RAPIDE À LA COURSE!

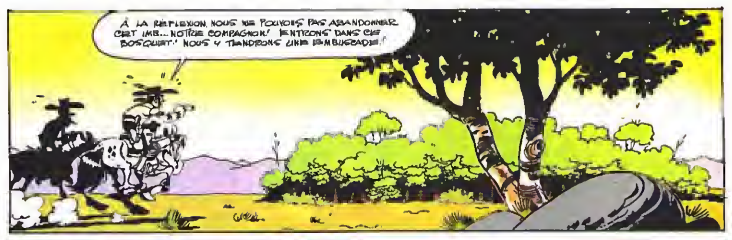

JESSE! LUCKY LUKE EST EN TRAIN DE NOUS RATTRAPER!

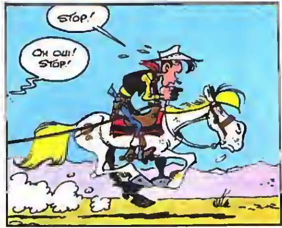

TU N'AS RIEN À CRAINDRE MON JOYEUX COMPAGNON!
CLAC!

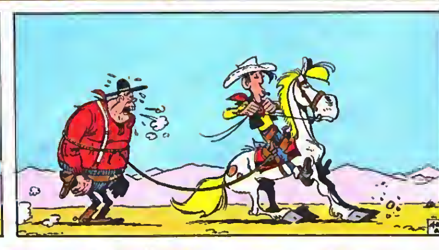

JESSE! COLE VIENT D'ÊTRE CAPTURÉ!


NOUS VENGERONS NOTRE JOYEUX COMPAGNON PLUS TARD!


CESSE DE DIRE DES BÊTISES! C'EST COLE QUI ÉTAIT LE CAISSIER DE SERVICE AUJOURD'HUI, ET TU LUI AS CONFIÉ TOUT NOTRE ARGENT!!...
MORRIS & GOSCINNY 41

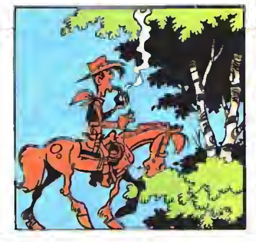

À LA RÉFLEXION, NOUS NE POUVONS PAS ABANDONNER CET IMB... NOTRE COMPAGNON! ENTRONS DANS CE BOSQUET! NOUS Y TIENDRONS UNE EMBUSCADE!


STOP!
OH OUI! STOP!




CERNEZ CE BOSQUET ET GARDEZ CE COYOTE! JE VAIS CHERCHER LES DEUX AUTRES!!


MAIS, LUCKY LUKE! C'EST DANGEREUX, LÀ-DEDANS! À DEUX CONTRE UN, ILS VONT T'AVOIR.
J'AI UN CHEVAL QUI COMPTE POUR TROIS...



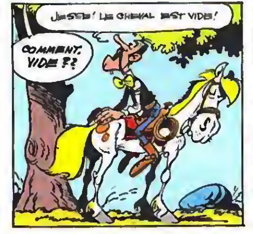

COMME ROBIN DES BOIS, DANS LA FORÊT DE SHERWOOD, NOUS ALLONS ATTAQUER L'ENNEMI EN LUI SAUTANT DESSUS!


PRÉPARE-TOI! J'ENTENDS SON CHEVAL! IL VA PASSER SOUS NOTRE BRANCHE!!


LE VOILÀ! SAUTE!
MAIS, JESSE..


SAUTE, J'AI DIT!

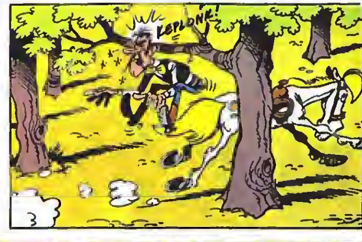



JESSE! LE CHEVAL EST VIDE!
COMMENT, VIDE ??


JE NE PEUX PAS ÊTRE PARTOUT À LA FOIS TOUT DE MÊME!


J'AI ENVOYÉ MON CHEVAL EN ÉCLAIREUR. QUAND J'AI VU TOMBER L'AUTRE COYOTE, J'AI SU SUR QUELLE BRANCHE TU TE TROUVAIS.. MOI AUSSI J'AI LU ROBIN DES BOIS..


JOLLY JUMPER! OCCUPE-TOI DE TON DON QUICHOTTE!
EEEEEH!
OUAIP!


KEPLONK!

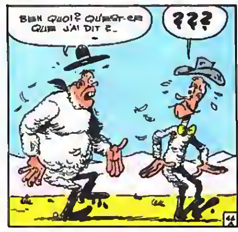

LE VOILÀ!!

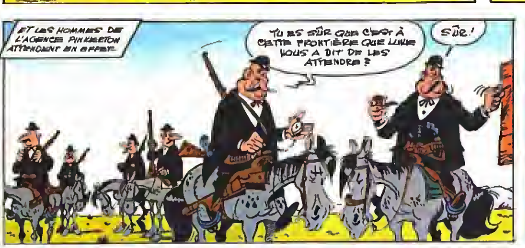

FAITES CHAUFFER LE GOUDRON! PRÉPAREZ LES PLUMES ET LES RAILS!
HOURRAH!


PLUS TARD, À LA FRONTIÈRE QUI SÉPARE LE TEXAS DE L'OKLAHOMA...


FILEZ, COYOTES! ET QU'ON NE VOUS REVOIE PLUS JAMAIS AU TEXAS!
PAN!
PAN!


HAHAHA! HAHA!
LUCKY LUKE A DÛ PRÉVENIR LES DÉTECTIVES DE PINKERTON! NOUS ALLONS ÊTRE CAPTURÉS!
ÊTRE OU NE PAS ÊTRE CAPTURÉS, VOILÀ LA QUESTION...
PAN!
PAN!

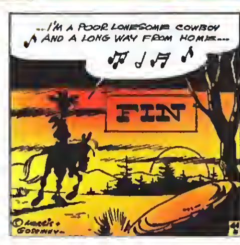

BEN QUOI? QU'EST-CE QUE J'AI DIT ?
???


ET LES HOMMES DE L'AGENCE PINKERTON ATTENDAIENT EN EFFET.
TU ES SÛR QUE C'EST À CETTE FRONTIÈRE QUE LUKE NOUS A DIT DE LES ATTENDRE ?
SÛR!


VOUS QUITTEZ LE TEXAS
BIENVENUE EN ARKANSAS
SCRITCH


GRÂCE À LUCKY LUKE, NOUS NOUS SOMMES RETROUVÉS. NOUS AVONS RETROUVÉ NOTRE HONNEUR!


MAIS OÙ EST-IL PASSÉ?


...I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
FIN
© MORRIS + GOSCINNY

$25,000 REWARD
JESSE JAMES
DEAD OR ALIVE

$15,000 REWARD FOR FRANK JAMES

$5000 Reward for any Known Member of the James Band

JESSE JAMES



le robin des bois américain

Le veuve pleurait. Elle devait 500 dollars à la banque et sa petite ferme allait être saisie. Déjà elle croyait entendre le bruit des sabots du cheval de son créancier. Le sympathique étranger qui s'était arrêté chez elle, pour un repas chaud s'émut devant ses sanglots. Il lui donna les 500 dollars, lui recommanda d'exiger une quittance et partit. Ainsi la ferme était sauvée mais le banquier ne garda pas longtemps les 500 dollars. Il en fut délesté sur le chemin de retour par un voleur de grand chemin. Qui ça ? Le sympathique étranger bien sûr, alias Jesse James.

Ainsi une ballade populaire chante-t-elle ses exploits, et ainsi vont certaines biographies (dont celle de Carl W. Breihan) écrites avec plus de fantaisie que de souci historique. Elles font du sinistre bandit du Missouri, le Robin des Bois américain.

L'histoire de la veuve, du cruel fesse-mathieu et du despérado-au-cœur-tendre a été dite et redite. Selon certains, elle aurait même été certifiée par Frank James (frère et complice de Jesse), hypocrite grandiloquent, maniaque des citations de la Bible et de Shakespeare qu'il étudiait entre deux hold-up. Dans « Rise and fall of Jesse James » de R. Love, l'histoire se passe « quelque part dans le nord du Missouri » et c'est avec 1 400 de ses dollars, durement volés, que Jesse James sauva la ferme de la veuve.

Plus tard, d'après « Jesse James était mon voisin » de H. Croy, le bandit sentimental n'eut à risquer que 800 dollars et cela se passa dans les monts Ozark. Plus tard encore, dans son excellent « Desperate Men », J. D. Horan dément toute l'histoire et la déclara inventée par la « Police Gazette ». Quoi qu'il en soit, la carrière criminelle de Jesse James qui commence en 1866, et s'étale sur seize années, est loin de corroborer cette réputation de protecteur de la veuve et de l'orphelin. Le « charitable » Jesse n'était qu'un voleur, tuant de sang-froid et attaquant banques et trains, non parce que ceux-ci étaient la propriété des riches, mais parce que c'est là que l'argent se trouvait.

Fils de pasteur, Jesse James naquit le 5 septembre 1847. Il fit ses armes, pendant la guerre de Sécession, avec les guerilleros du sanguinaire « colonel » sudiste Charles Quantrill. Après la guerre, Jesse James et ses amis continuèrent leurs exploits pour leur propre compte. Notre Robin des Bois, aidé de son frère Frank et de ses cousins les frères Younger, commença brillamment sa longue carrière de bienfaiteur. En voici quelques étapes :

Le 13 février 1866, attaque de la First National Bank de Liberty (Missouri) Butin : 17'000 dollars.
Octobre 1866, attaque de la banque de Lexington.
Mars 1867, attaque de la banque de Savannah.
Juin 1867, attaque de la banque de Richmond.
20 mars 1868, attaque de la banque de Russelville (Kentucky).
Décembre 1869, attaque de la banque de Gallatin.
Juin 1871, attaque de la banque de Corydon.
Avril 1872, attaque de la banque de Columbia.

James et ses camarades brisaient la monotonie de ces attaques de banques par des attaques de trains. Rappelons celles qui eurent lieu à Adair, Gadshill, Muncie, Rocky Cut et Glendale. Mais le 7 septembre 1876 c'est la défaite sanglante de la bande à Northfield (Minnesota). L'attaque de la First National Bank échoue. Les citoyens de l'endroit mettent les bandits en déroute, les poursuivent dans les montagnes, tuent plusieurs membres du gang et en capturent plusieurs autres. Jesse échappe de justesse. Le 3 avril 1882, pendant qu'il époussette un tableau, il est abattu d'une balle dans la nuque, par un membre de sa propre bande : Bob Ford, le « dirty little coward » (sale petit couard) de la chanson. Le revolver utilisé lui avait été offert, peu avant, par Jesse James lui-même. C'est la fin du Robin des Bois yankee, qui n'a jamais secouru aucune veuve, aucun orphelin. Mais sa mort rapportera à son meurtrier 10 000 dollars de récompense. Sur sa tombe on pouvait lire :

Jesse W. JAMES
mort le 3 avril 1882
âgé de 34 ans, 6 mois, 28 jours
assassiné par un lâche dont le nom
n'est pas digne de figurer ici.